

El empoderamiento de las comunidades rurales de la Cordillera del Bálsamo a través de un plan educativo a una agricultura sostenible.

CONTRERAS MANITO Johanna

Asesores:

René González, de ACUA

Loïc Braïda, de SupAgro Florac

Del 28 de abril al 30 de junio del 2011



License professionnelle en Coordination de projets d'éducation à l'environnement et au développement durable



Route de Mende
34 199 Montpellier
Cedex 5



9, rue Célestin Freinet - BP
35 – 48400 Florac,
Francia



Avenida Monseñor Romero 31,
Barrio La Cruz, Municipio Zaragoza
Dpto. La Libertad,
El Salvador CA

Agradezco con un fuerte abrazo a Carlos, a René y a todos en El Porvenir, quienes hicieron de este trabajo un gusto.

Contenido

Introducción.....	i
I Planes de capacitación a la agricultura sostenible hacia una población rural salvadoreña.....	1
1) El Salvador.....	1
a) Un pequeño país centroamericano.....	1
b) Un país en desarrollo con una población campesina desventajada.....	1
2) La Asociación Comunitaria Unida por el Agua y la Agricultura.....	3
a) Necesidades de una población junto a los principios de una institución.....	3
b) Una educación transversal a través de planes de capacitación agrícola.....	4
c) Una organización institucional para un enfoque transversal.....	5
3) Un grupo de agricultores siguiendo un plan de capacitación agrícola.....	8
II El acompañamiento pedagógico dentro de la adquisición de saberes y del empoderamiento de las poblaciones.....	10
1) Objetivos.....	10
2) Medios.....	12
3) Lo que se arriesga.....	14
III Trabajo realizado durante la práctica.....	16
1) Las jornadas de capacitación con El Porvenir.....	18
2) Análisis del acompañamiento pedagógico en práctica.....	20
i) Estado del grupo.....	21
a) Errores.....	21
b) Prácticas acertadas.....	23
3) Propuesta de acompañamiento pedagógico.....	25
IV) Aprendizaje.....	28
Conclusión.....	29
Anexos.....	32

Introducción

Llamado por algunos "el pulgarcito de Centroamérica", El Salvador es el país más pequeño de ésta región. Es igualmente el más densamente poblado. La economía general del país se encuentra dentro del tercio más alto entre los países en desarrollo. Sin embargo, la a repartición de riquezas es bastante desigual. Cerca de un cuarto de la población de 2007 vive en la pobreza. La población campesina de El Salvador vive bajo condiciones bastante precarias a causa de inestabilidad económica e insuficiencia de o no acceso a bienes básicos. Esto se da en paralelo a la gran dependencia de las familias campesinas hacia el mercado de *agro-productos*. Efectivamente, desde la *Revolución Verde*, la agricultura salvadoreña, a grande o pequeña escala, ha sido altamente intensiva y alejada cada vez más de los métodos ancestrales. La agricultura practicada y fomentada por el estado hoy tiene repercusiones dañinas sobre el medio ambiente en El Salvador. Causa igualmente daños a la salud de los campesinos y contribuye al mantenimiento de su pobreza.

Es alrededor de este problema que la Asociación comunitaria por el agua y la agricultura (A.C.U.A.) se desenvuelve. Su misión es acompañar a poblaciones vulneradas y empobrecidas en el proceso de auto-potenciación de sus capacidades políticas, económicas, sociales y ambientales, así como contribuir a mejorar su calidad de vida, mediante un proceso continuo de iniciativas solidarias en materia de recursos hídricos, seguridad y soberanía alimentaria, con un enfoque integral, popular y equitativo en la gestión alternativa de territorios.

A.C.U.A. aplica este esfuerzo en las familias campesinas del sur de la cordillera del Bálsamo a través de su Programa de agricultura sostenible (*PAS*). El P.A.S. trabaja con 50 comunidades en el Sur-Oeste del país que benefician cada una de un plan de capacitación a métodos agrícolas menos nocivos al medio ambiente y a la salud física y económica de las familias campesinas. Una de estas comunidades es Las Granadillas, con la cual trabajaremos más de cerca en este estudio. Estos planes de capacitación tienen como objetivo, por una parte, enseñar técnicas alternativas a la agricultura intensiva productivista y rescatar métodos ancestrales. Por otra parte, los planes de capacitación buscan también reforzar la organización de las comunidades y la confianza hacia ellas mismas para llevar a cabo, en el futuro, proyectos e iniciativas propias que les permitan, por sí solas, conducirse hacia mejores condiciones de vida.

El acompañamiento pedagógico practicado en estos planes de capacitación es un elemento clave para el alcance de estos objetivos. En efecto, lo que es transmitido en una experiencia educativa no es solamente lo que se escoge comunicar. Primeramente, el éxito de la comunicación depende de la manera en la que lleva a cabo. Y segundo, esta manera, o pedagogía empleada, determina igualmente un sinnúmero de ideologías, posiciones relacionales, códigos, *etc* que se transmitirán de manera implícita e indirecta.

Es por esto que este informe consistirá en determinar qué acompañamiento pedagógico es el más apto a emplear para alcanzar los objetivos enunciados anteriormente. El trabajo estará centrado en el plan de capacitación de la comunidad de Las Granadillas, en el municipio de Santa Tecla.

Este reporte es un resultado de tres meses de trabajo junto a A.C.U.A. y a los y las agricultores de la finca El Porvenir. Está repartido en cuatro partes. En la primera, se presentará el de manera más detallada el contexto social de la región, así como la institución ACUA que labora en este contexto. Luego, en una segunda parte, se presentará la problemática principal y porqué se escogió trabajar sobre ella. En seguida, en la tercera parte, se presentará la metodología y los resultados del trabajo. Y en una última y cuarta parte, se presentará lo aprendido durante esta práctica profesional.

I Planes de capacitación a la agricultura sostenible hacia una población rural salvadoreña.

1) El Salvador

a) Un pequeño país centroamericano

El Salvador es un país centroamericano, de habla hispano, situado en la costa pacífica de la región. Sus 20 000 Km² están habitados por un poco menos de 6 millones de habitantes, según el censo de 2007. De éstos, un millón y medio se concentran en la aglomeración de San Salvador (la capital) y Santa Tecla. El clima del país es tropical, es decir que se caracteriza por una época seca, de octubre a abril, y una época lluviosa de mayo a septiembre. El país también se caracteriza por tener una zona alta compuesta por cordilleras, en las cuales el cultivo principal es el café bajo sombra, y una zona baja, cercana a la costa, que suele ser más seca.

El Salvador es una república democrática, dirigida actualmente por un gobierno dicho de izquierda. Su historia y cultura han sido marcadas por un conflicto armado entre 1980 y 1992. Está dividido en 14 departamentos, subdivididos a su vez en municipios. Cada municipio está bajo cargo de un alcalde. Los municipios pueden llegar a corresponder a un territorio bastante grande. Es por eso que cada municipio está compuesto por cantones, y por un número de colonias o caseríos que representan agrupamientos de viviendas. Las poblaciones de un municipio pueden crear una relación más directa con la alcaldía a través de Asociaciones de desarrollo comunal (ADESCO). Una ADESCO es una asociación que sirve de representante directa de una comunidad ante el municipio. Otros grupos tales como comités de mujeres o comités de agua también son parte importante de la organización social y política de la comunidad.

En El Salvador, se usan las manzanas, las tareas y las varas como medida de superficie. Una manzana está compuesta por 10 000 varas cuadradas. Una manzana corresponde a 7 000 m², es decir 0,7 hectáreas. Según la región, una manzana se divide en ocho, doce o dieciséis tareas.

b) Un país en desarrollo con una población campesina desventajada

La economía se basa principalmente en el sector agropecuario, con mayor participación de la población activa y representando cerca de 25% del Producto Interno Bruto. El grado de dependencia de El Salvador en el 2007, relativo a los grados básicos, es de 40% según el Centro de Investigación sobre Inversión y Comercio (CEICOM). Es decir que la población salvadoreña produce cerca del 60% de la cantidad de granos básicos

que consume. Una gran parte de las exportaciones e importaciones se rigen bajo el Tratado de libre comercio concluido entre Centroamérica, Estados Unidos y República Dominicana.

El 35.5% de las familias campesinas salvadoreñas viven bajo el índice de pobreza total¹; 12% viven en pobreza extrema.² Mientras tanto, el PIB/per cápita es de \$3,8. La mitad de los hogares en zonas rurales tiene acceso a agua distribuida por cañería². El acceso a agua a través de ríos, pozos y nacimientos no está documentado. El número de familias campesinas con tierra propia ha aumentado desde las reformas agrarias en las últimas décadas pero continúa siendo bastante bajo. Además, el 70% de los pequeños agricultores que sí son propietarios, no tienen superficies suficientes para sus cultivos básicos, y arriendan.

La población salvadoreña es mayormente cristiana y practicante. Las creencias populares y tradiciones derriban del sincretismo entre la cultura española colonial y la cultura indígena pipil, precolombina. La cultura indígena post-colonial se ha perdido en su gran mayoría este último siglo.

En el campo, los modelos societarios son muy marcados por una división de género. Las mujeres y los hombres tienen roles y quehaceres bastante diferentes dentro de la estructura familiar. Las mujeres se ocupan de los niños, de la cocina, de la limpieza, del lavado de la ropa. En ciertas familias, también participan a la preparación de la tierra antes de la siembra y a la cosecha mientras que los hombres portan la carga. Los hombres son los que principalmente trabajan la tierra. Ellos manejan al igual el mercadeo de la cosecha.

Otra fuente de ingreso económico viene recurrentemente de hijos mayores que trabajan en la ciudad o en el extranjero (remesas). La tasa de alfabetismo en adultos en áreas rurales es de 74%.² Por otra parte las familias compuestas por más de dos generaciones son igualmente comunes.

Las generaciones mayores practicaron, en su niñez, métodos agrícolas en los cuales se contaba mucho con la mano de obra de cada campesino para el control de plagas, de hierbas, y para la cosecha. Las plagas y el crecimiento de la cosecha también se regulaban al sembrar según el calendario lunar. La asociación de cultivos permitía actuar sobre la fertilidad del suelo. En efecto, varios tipos de frijol se sembraban muy comúnmente junto a la milpa.

Hoy en día, las familias campesinas que son pequeñas productoras cultivan según un método de agricultura intensiva: productos químicos son utilizados en grandes cantidades para combatir plagas, hierbas, y para aumentar la fertilidad de los suelos. Las familias que adaptan el calendario del cultivo a las rotaciones de la luna son bastante

¹ Suma de hogares en pobreza extrema y en pobreza relativa. La pobreza extrema se define por un ingreso per cápita inferior al costo de la Canasta Básica Alimentaria (CBA). La pobreza relativa es el estado de la población cuyos ingresos per cápita son inferiores al costo de la CBA ampliada.

² Estadísticas del 2006, según el compendio estadístico "Indicadores de Desarrollo Humano" del Informe sobre el Desarrollo Humano en El Salvador publicado por el PNUD en 2010.

menos. Las semillas híbridas son muy comúnmente utilizadas. Actualmente son repartidas por el gobierno en paquetes agrícolas. Estos modos agrícolas han sido promovidos por el gobierno y por el mercado desde la revolución verde.

Esta breve presentación de la situación socio-económica salvadoreña muestra que una gran parte de la población campesina se encuentra en necesidad de mejora de sus condiciones de vida. En respuesta a este contexto, nace la Asociación Comunitaria Unida por el Agua y la Agricultura, en 2005.

2) La Asociación Comunitaria Unida por el Agua y la Agricultura

ACUA es una organización no gubernamental, sin fines de lucro, laica y sin filiación político partidaria. La misión de ACUA ha sido trabajar con un enfoque integral, popular y equitativo en la gestión alternativa de territorios, acompañando a poblaciones vulneradas y empobrecidas en el proceso de auto potenciación de sus capacidades políticas, económicas, sociales y ambientales, contribuyendo a mejorar su calidad de vida, mediante un proceso continuo de iniciativas solidarias en materia de recursos hídricos, seguridad y soberanía alimentaria. Es por esto que el trabajo de ACUA trata de manera transversal los tres ejes siguientes: equidad de género, respeto al medio ambiente y participación ciudadana.

a) Necesidades de una población junto a los principios de una institución

Las oficinas de ACUA se sitúan en la ciudad de Zaragoza, en el departamento de La Libertad, al Sur-Oeste del país. ACUA trabaja con poblaciones de las zonas rurales del Sur de La Libertad y de las zonas rurales orientales de Sonsonate. En estas comunidades, se puede identificar una **necesidad de mejora de las condiciones de vida** de los habitantes campesinos por causa de recursos insuficientes para cumplir con las necesidades básicas de las familias. Al igual, éstas se ven afectadas a nivel de salud debido a la contaminación de su medio ambiente. Por lo mismo, se identifica una necesidad de reducir los daños a la naturaleza, ya que las acciones humanas a diferentes escalas impactan de manera muy negativa la vida animal y vegetal, y los ecosistemas que éstas forman.

Los factores que llevan a estas necesidades en el campo son diversos. Sin embargo, se puede citar los siguientes:

La falta de recursos básicos se da, por una parte, a causa de ingresos económicos insuficientes provenientes de la actividad agrícola. Efectivamente, el costo de producción es bastante alto. Está directamente vinculado a uso intensivo de agroquímicos, los cuales son muy caros y sin los cuales no se sabe cultivar. Existe entonces una dependencia hacia estos productos. La pérdida de semillas criollas conduce

igualmente a la dependencia hacia semillas transgénicas, cuales no se pueden guardar tras una cosecha.

Estos mismos ingresos económicos son igualmente muy inestables, debido a las fluctuaciones del precio de ciertos productos como el frijol o el tomate en el mercado centroamericano. También es un resultado de la vulnerabilidad del cultivo hacia fluctuaciones ambientales, tales como plagas o sequía, por ejemplo.

Por otra parte, las familias campesinas tienden a diversificar poco sus cultivos, lo cual no les permite una alimentación variada a través del consumo propio. Esto implica que los recursos de una familia se limitan al recurso económico y, por ende, la dependencia hacia los productos agro-químicos es aún mayor.

Este mismo uso intenso de productos agro-químicos es igualmente una de las causas a daños en la salud de las familias campesinas. Las reglamentaciones sanitarias son poco conocidas y respetadas. Lo mismo ocurre con respecto a las dosis empleadas. En consecuencia, ciertos productos se encuentran en altas concentraciones en el agua y en la comida.

Finalmente, el uso excesivo de herbicidas, insecticidas, fungicidas, abonos químicos y otros productos son la causa directa de una pérdida significativa de seres animales y vegetales, de especies, y de la modificación de los ecosistemas.

El respeto de la naturaleza, la autonomía alimentaria y económica de los campesinos y su salud son las razones por las cuales ACUA trabaja por la expansión de modos de agricultura no intensivos, con la utilización mínima de agro-químicos. Pero ACUA reconoce al igual, no solamente una necesidad de mejora de las condiciones de vida de estas poblaciones, sino también una necesidad de mejora de sus condiciones de vida *por sí mismas*.

Todo esfuerzo por la mejora de las condiciones de vida de una población debe efectuarse a través de la habilitación de la capacidad de los individuos y de las comunidades de satisfacer sus necesidades, de resolver sus problemas y de movilizar sus recursos. Esto se alcanza por medio de un sentimiento de capacidad y de autoestima en los individuos, los cuales favorecen la iniciativa y el control. Por lo mismo, son necesarias la concientización, la organización y la motivación a la participación social y política de cada individuo para llegar a un empoderamiento a escala comunitaria.

b) Una educación transversal a través de planes de capacitación agrícola

Para alcanzar estos objetivos mencionados anteriormente (la práctica de una agricultura alternativa y el empoderamiento de las comunidades), ACUA trabaja mediante lo que llama planes de capacitación a la agricultura sostenible. Se lleva a cabo actualmente más de 30 planes de capacitación en diferentes comunidades de Comasagua, Huizúcar y el puerto de La Libertad. Cada plan está adaptado a las necesidades específicas de cada comunidad.

Estos planes de capacitación se desarrollan según la metodología "De Campesino a Campesino", publicada por Bröt für der Welt (Pan para el mundo) y PIDAASA (Programa de Intercambio, Diálogo y Asesoría en Agricultura Sostenible y Seguridad Alimentaria). En ella, se defiende una educación técnica que rompa con las relaciones verticales entre diplomados y campesinos y que lleve al empoderamiento de las comunidades. El objetivo de la metodología «De Campesino a Campesino» es la difusión de métodos de cultivo ecológicos y sostenibles en América Latina mediante la transmisión y generación de conocimientos entre campesinos y campesinas con el fin de ser menos vulnerables y dependientes.

La metodología de Campesino a Campesino (MCaC) se desarrolla según cuatro etapas. La primera es la fase de un diagnóstico rápido participativo, en el cual un grupo de agricultores visitan a tres familias representativas de la comunidad y recogen datos sobre los aspectos económico, cultural, social y productivo de la comunidad. Luego, en el segundo paso, se identifican los problemas de cada aspecto y se priorizan. Los problemas que causan más daño a la comunidad serán los cuáles se tratará de resolver. En la tercera parte de la MCaC, se le pide a los agricultores que hagan una lista de mejoras llave, es decir, de pequeñas acciones que podrían mejorar mucho la condición. Éstas se seleccionan según criterios como la sencillez, el bajo costo... Finalmente los agricultores hacen diferentes compromisos sobre poner en práctica esas mejoras.

La MCaC prevé igualmente giras de intercambio con otras comunidades más avanzadas en cultivos de agricultura sostenible.

A través de estos planes de capacitación, ACUA crea a su vez una red de agricultores autónomos, con iniciativa y concientizados sobre la protección de cultura local, de las semillas criollas y de su medio ambiente.

c) Una organización institucional para un enfoque transversal

El órgano de ACUA que se encarga de estos planes de capacitación es el Programa de Agricultura Sostenible. ACUA está dividida en varias secciones, unas encargadas de la gerencia administrativa, otras quienes constituyen la dirección. La Gerencia de Operaciones es el grupo que conduce las acciones en contacto directo con las comunidades. Está formado por el Programa de Gestión Sustentable de Recursos Hídricos y por el Programa de Agricultura Sostenible. (Organigrama anexo en página 33)

Este reporte tratará únicamente el trabajo realizado por el Programa de Agricultura Sostenible (PAS). Los objetivos de este programa se muestran por el esquema en la página siguiente. Estos objetivos se cumplen a través de un trabajo participativo y continuo con las comunidades designadas. A través este trabajo conjunto, el PAS responde a nueve proyectos lanzados por organizaciones extranjeras por el desarrollo humano. Estas organizaciones son: IEPALA, Fons Pitius, Fons Mayorqui, Fons Menorqui, Bröt für der Welt, Ponta Castilla de la Mancha, y otras.

El programa se divide en 3 equipos. El equipo de Agro-ecología trabaja para cumplir el objetivo específico 1 y gestiona los planes de capacitación a la agricultura sostenible. El equipo de Organización Comunitaria se centra en los objetivos

específicos 2 y 4. Y finalmente el equipo de Economía Solidaria se encarga del objetivo específico 3. Aunque cada equipo tiene asignado un área de trabajo específico, los tres equipos tienen como misión trabajar conjuntamente para tratar de manera transversal estos temas en una comunidad. Cada equipo está compuesto por tres o cuatro salarizados.

La práctica se realizó como parte del equipo de Agro-ecología. Se trabajó en detalle sobre el plan de capacitación llevado a cabo en la comunidad de Las Granadillas, con un grupo de agricultores de la finca El Porvenir.

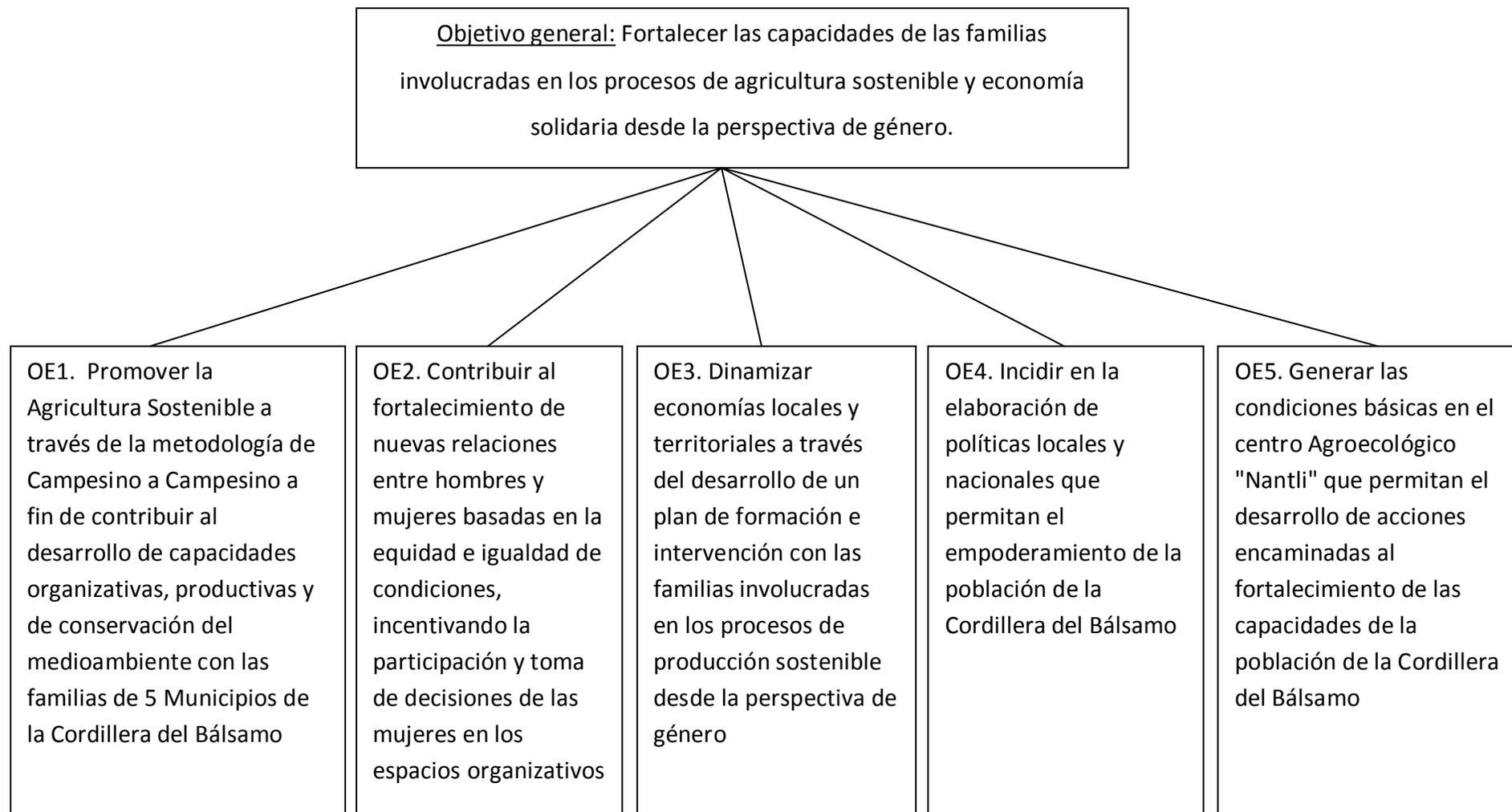


Fig.1: Objetivos del Programa de Agricultura Sostenible

3) Un grupo de agricultores siguiendo un plan de capacitación agrícola

La finca El porvenir es un terreno perteneciente a un sacerdote de la Iglesia Católica, y está gestionado desde el 2008 por Hermanas de la Sagrada Familia, instaladas en Las Granadillas.

La finca se sitúa en el extremo Sur del cantón, limítrofe con el cantón El Limón. Contiene 2 ríos que la contornan y un nacimiento de agua con pila.

La finca mide 15.5 manzanas, de las cuales 2 están destinadas al café. En las otras se cultivan hortalizas y milpa. Entre ocho y catorce familias cultivan el conjunto de la finca, según la época de año. Cada familia renta su parcela por estación (seis meses).



Fig. 2: Ubicación de Las Granadillas en el departamento de La Libertad

Tres de estas familias viven permanente o parcialmente en la finca. Una gran parte del resto vive en el cantón Las Granadillas. En la finca, no hay acceso a agua por cañería, ni a electricidad. En el centro del cantón lo hay. En otras partes del cantón, el servicio de agua proveniente de cañerías está habilitado tres días por semana.

Los agricultores³ de El Porvenir cultivan actualmente usando un gran número de pesticidas, herbicidas y fertilizantes. Sin embargo, no practican la quema. En su gran mayoría, tampoco siembran según el calendario lunar. Los cultivos son bastante variados: las parcelas de hortalizas se encuentran más cerca del río. Dos tanques de captación de agua de lluvia facilitan el riego. ACUA ayuda actualmente a instalar un tanque para el riego por presión.

Los agricultores vecinos parecen emplear este mismo tipo de técnicas agrícolas, aunque una parte practica la quema. También existe el caso de la finca cercana La Florida, quien prepara y usa alternativas, menos contaminantes, a productos agropecuarios.

El trabajo de ACUA comenzó en El Porvenir a principios del 2011. La iniciativa vino de parte de las Hermanas, a quienes les gustaría llegar a producir de manera menos nociva hacia la salud de los campesinos y hacia el medio ambiente. Por lo mismo, el objetivo de las hermanas es también mejorar la salud de estas familias, a la vez a través de la alimentación como a través de sus ingresos económicos.

³ Por "agricultores", me refiero a agricultores y a agricultoras. Lo mismo va para todo sujeto empleado al masculino, si lo contrario no está explicitado. Ya que esto está claro, no veo razón de repetir cada palabra dos veces, separando los géneros.

Estos objetivos coinciden con los objetivos del PAS de ACUA, que hemos expuesto en las páginas anteriores (p. 7); el objetivo general siendo "Fortalecer las capacidades de las familias involucradas en los procesos de agricultura sostenible y economía solidaria desde la perspectiva de género." Los objetivos del PAS se aplican al grupo de agricultores de la finca El Porvenir, moldeándose a las características de este grupo. Durante el período de práctica, se buscó entender los medios necesarios para alcanzar estos objetivos, e identificar las necesidades específicas del PAS en relación a estos medios. Es de allí que emane la problemática de esta práctica, que se presentará en la siguiente parte de este reporte.

II El acompañamiento pedagógico dentro de la adquisición de saberes y del empoderamiento de las poblaciones.

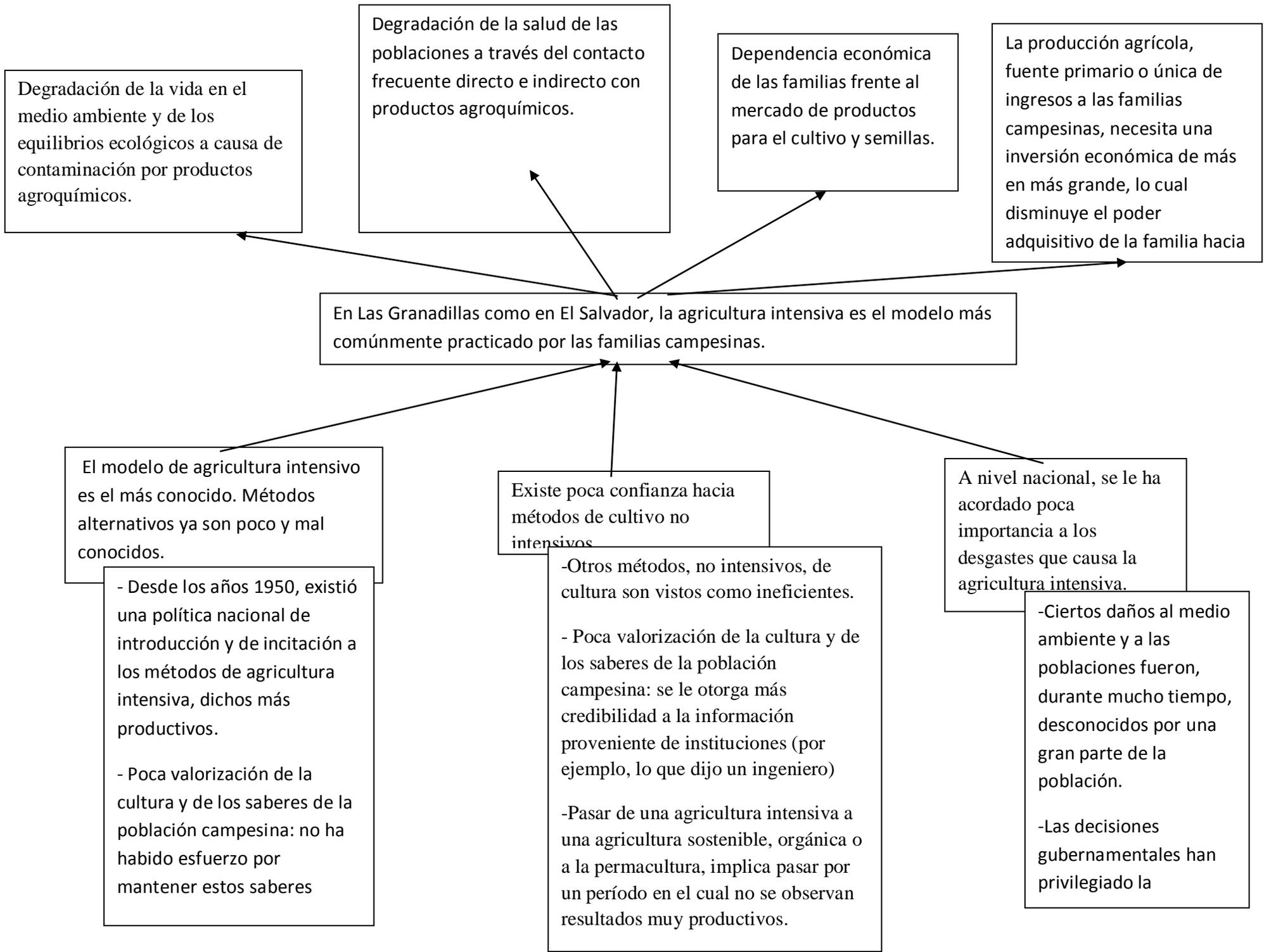
1) Objetivos

Los objetivos presentados por el PAS son variados. Buscan promover la agricultura sostenible, la economía solidaria, la equidad de género, la conservación del medio ambiente, la autonomía de las comunidades, así como sus capacidades organizativas y productivas. Como lo mencionamos anteriormente, el trabajo realizado con el grupo de agricultores de El Porvenir ha sido conducido por el equipo "Agro-ecología" y por lo tanto, el enfoque ha sido la capacitación a la agricultura sostenible. El esquema siguiente (fig. 3 p. 11) expone los problemas principales vinculados a las prácticas agrícolas actuales que caracterizan a la población campesina salvadoreña. Los agricultores de Las Granadillas comparten estas mismas características. Este cuadro resume, por consiguiente, las razones por las cuales la práctica de una agricultura sostenible se busca como objetivo.

En este cuadro se identifica la poca valorización de la cultura local como una de las causas de la pérdida de conocimientos agrícolas no intensivos. Esto es también uno de los problemas relacionados a la baja autonomía de una comunidad o población.

No se ha hecho un análisis profundo sobre el empoderamiento específico de la comunidad de Las Granadillas por limitantes de tiempo: el objetivo principal es la capacitación a la agricultura sostenible, una investigación profunda sobre este tema necesitaría un proceso muy diferente tratado desde otro ángulo. Sin embargo, se han reconocido ciertos elementos que muestran en el grupo de agricultores de El Porvenir, una necesidad por reforzar la autonomía de este grupo y de la comunidad:

- Dependencia económica hacia el mercado nacional e internacional cuyas las fluctuaciones causan inestabilidad e insuficiencia en el poder adquisitivo hacia bienes básicos.
- Muy baja participación dentro de las organizaciones de la comunidad, tal como la ADESCO, el comité de agua, u otros. Esto aparenta ser bastante común entre los otros habitantes de la comunidad.
- Pérdida de conocimientos no transmitidos de una generación a otra. Esto muestra la poca valorización de ciertos elementos de la cultura local, sobre todo en la agricultura.



En cuanto a la equidad de género, otro objetivo transversal de ACUA, no se le dedicará mucho tiempo en este reporte. Aunque existe desigualdad entre los roles y los modelos de hombres y mujeres en El Porvenir, no se considera que hay inequidad significativa. La participación de hombres es mayor que la de mujeres, pero el aporte de las mujeres y su capacidad en relación con el plan de capacitación se consideran igual a los de los hombres. Por otra parte, el liderazgo del grupo está conducido por ambos géneros. También se considera que existe el respeto debido entre cada persona, independientemente del género. Un esfuerzo hacia una mayor equidad entre géneros no se considera primordial en este caso. Por lo tanto, no se mas que como objetivo terciario.

Los objetivos del trabajo efectuado con los agricultores de El Porvenir tocan líneas de trabajo bastante diferentes. Sin embargo, debe tomarse en cuenta que no se le acordará la misma atención a cada uno. La búsqueda por una equidad de géneros tendrá un grado de importancia menor, por ejemplo. Otros simplemente se tratarán de maneras distintas y por medios diferentes. Los medios empleados para alcanzar un objetivo son efectivamente de gran importancia.

2) Medios

La agricultura sostenible es un método de cultivos en el cual se busca producir de manera a no comprometer las capacidades futuras de la producción agrícola. Todo método que elimina de manera masiva y no selectiva la vida animal y fúngica del medio agrícola, degrada la calidad de los recursos naturales agrícolas y compromete estas capacidades. La agricultura sostenible es también aquella a través de la cual se toma en cuenta los intereses económicos y sociales de una población a largo plazo. Existen diferentes tipos de agricultura que pueden llamarse sostenible, como la agricultura orgánica o la permacultura, por ejemplo. ACUA busca promover en la cordillera del Bálsamo una agricultura que permita la autonomía económica y socio-cultural de las familias campesinas. Se podría decir que se trata de una agricultura auto-sostenible. Sin embargo, se empleará el término de agricultura sostenible lo largo de este ensayo, ya que es el término oficial empleado por ACUA.

Para practicar este modelo de agricultura, es necesario, por una parte conocer técnicas y métodos prácticos que hacen parte de todos los labores para cultivar. Por ejemplo, cómo elaborar abono, qué cultivos asociar, cuándo sembrar. Por otra parte, es también necesario entender el equilibrio ecológico al cual se pretende llegar para que esta agricultura funcione debidamente. Finalmente, es igualmente importante que los agricultores creen por sí mismos saberes nuevos relativos a las técnicas agrícolas, a través de la experiencia, de la experimentación y del intercambio y del compartir de esas experiencias.

Por lo tanto, se emplean formaciones técnicas para cumplir con el primero de los requisitos. Pero una instrucción puramente técnica no sería suficiente, ya que se dejarían de lado los conocimientos ya poseídos por los participantes. Estas formaciones deben entonces estar elaboradas a partir de los conocimientos y saberes de los participantes y deben poner en valor lo que cada agricultor o agricultora aporta al grupo. También deben llevar al participante a entender una realidad compleja en la cual se encuentra. Para esto se necesita más que una transmisión de conocimientos; es necesario guiar el participante hacia la construcción de una nueva representación. Esto último también es necesario para alcanzar el último requisito: formar una persona innovadora quien se coloca en una serie interminable de situaciones de aprendizaje. Pero es también necesario que una persona tenga el sentimiento de poder movilizar sus recursos afín de satisfacer sus necesidades y de arreglar sus problemas, para que busque movilizar estos recursos (en este caso agrícolas, es decir, económicos y alimentarios). Para lograr esto, no existe transferencia unilateral de saberes. Es también necesario guiar hacia este empoderamiento personal. Una vez estabilizado, es clave para el empoderamiento comunitario, al cual se guiará también, y el cual permitirá la consolidación de este modelo agrícola y su expansión, así mejorando la calidad de vida de los integrantes de la comunidad.

Muchos diferentes tipos de educación existen; diferentes medios a través de los cuales se trata de obtener un conocimiento, una lógica o un comportamiento en una persona. Los medios varían según lo que se busca obtener (entre otras cosas). A través del plan de capacitación con los agricultores de El Porvenir, se busca enseñar conocimientos a los participantes, llevarlos a construir otros, y hacer nacer en ellos una motivación personal y política, y una capacidad organizacional, entre otras. Se trata entonces no tan sólo de una capacitación técnica, sino de educación. Es por eso que de ahora en adelante, se le referirá como "plan de educación". El acompañamiento pedagógico empleado es lo que permitirá ir más allá de la capacitación.

La educación de la cual se habla, ya que muchas definiciones acompañan esta palabra, es, en breve, el proceso de elucidación crítica que conduce al individuo a su emancipación. Como se puede citar de René Barbier, sociólogo de la educación, « Para un educador, el éxito de su estudiante consiste menos en una integración social a una sociedad injusta, que en el tomar consciencia que existe otra manera de vivir todos juntos, y de luchar por ella.» (René Barbier, 2009). El acompañamiento pedagógico es la manera a través de la cual un facilitador lleva, guía o acompaña al *facilitado* al objetivo esperado. El haber alcanzado estos objetivos depende en gran parte del tipo de acompañamiento efectuado.

Es por lo cual ACUA se basa en la metodología De Campesino a Campesino, presentada anteriormente. En esta metodología se habla mucho de la importancia de la función del facilitador para alcanzar los objetivos ya mencionados. Sin embargo, tras la observación de ciertas jornadas de capacitación, se notó que se trabaja poco hacia el

objetivo del empoderamiento ; se trabaja poco de manera explícita sobre el acompañamiento. Ya que, en este caso, el proceso de empoderamiento emane del acompañamiento pedagógico empleado, se decidió trabajar sobre la problemática siguiente:

¿Qué acompañamiento pedagógico emplear en un plan de educación a la agricultura sostenible y a la autonomía comunitaria?

3) Lo que se arriesga

Se deberá otorgarle atención a ciertos factores que se encuentran en posición de riesgo. Por una parte, la cuestión de la autonomía es delicada. El objetivo es desarrollar la autonomía del grupo de El Porvenir, tanto a nivel material como a nivel psicológico y organizacional. Sin embargo, si el plan de educación no se conduce bien, la intervención de ACUA podría crear dependencia hacia organismos externos en cuanto a la resolución de problemas.

También pone en riesgo el radio de impacto del plan de educación. Este plan cuenta con un principio multiplicador según el cual un plan de educación a la agricultura sostenible impartido a un pequeño grupo de agricultores terminará por ser expandido a la comunidad entera. Sin embargo, esto dependerá de la movilización social que se espera hacer crecer en el primer grupo de agricultores. De lo contrario, el efecto multiplicador estancará. Por lo tanto, el radio de impacto del plan se juega desde el principio de este.

Para trabajar sobre estos temas, me basé principalmente en los escritos de Paolo Freire, por una parte, quien critica los modos de transmisión de conocimientos y el respeto general dado a los campesinos en planes educación rural. Habla entonces de la concientización como solución al fin de la represión de estos pueblos.

También me basé en las ediciones de SupAgro como *Chemins de Formateurs y L'éducation au développement durable dans tous ces états*. Estos me permitieron continuar la reflexión sobre las posturas pedagógicas. Las publicaciones relativas a la metodología "De Campesino a Campesino" de Pan para el Mundo y PIDAASA me sirvieron para entender eso a lo cual ACUA adhiere. Finalmente, breves investigaciones sobre internet me llevaron a informarme sobre los diferentes procesos de empoderamiento y los diferentes tipos de autonomía.

En esas fuentes me basé principalmente para entender mi tema de estudio, sobre todo relativo a la pedagogía. Pero es también necesario conocer las particularidades del

lugar en donde uno se encuentra, y de la gente con la cual uno trabajará. Es por eso que la primera parte de mi pasantía fue dedicada a sumergirme en el contexto. Esto será desarrollado en la tercera parte de este informe, que sigue a continuación.

III Trabajo realizado durante la práctica.

Las primeras semanas de la pasantía se desarrollaron de manera generalmente positiva. Es muy importante conocer su contexto antes de querer trabajar sobre este. Fue, entonces, necesario un tiempo de integración en la estructura de acogimiento, en la cultura de trabajo salvadoreño y en las comunidades con las cuales el dicho trabajo se realiza. Por ende, pasé mucho tiempo acompañando técnicos en las jornadas de capacitación en el municipio de Santa Ana y Comasagua. Esto me permitió comprender concretamente sobre que tratan estos planes de capacitación, la manera en la cual son manejados, las condiciones en las cuales se trabajan y el público que participa en ellos. El tiempo prestado con los empleados en estas jornadas y en la oficina me permitió adaptarme a su estilo de trabajo. En efecto, la observación fue una herramienta clave para mi integración, sabiendo de ante mano que la comunicación era un poco inestable.

El trabajo biográfico basado en los documentos de la estructura de acogimiento fue también parte de mi integración. Estos documentos presentan claramente los objetivos generales y secundarios, a corto, medio y largo plazo las acciones del PAS. Estos presentan los valores de la estructura que forma el esqueleto de toda acción, y clarifica los medios de acción a utilizar. Una serie de documentos esenciales fueron los textos que trataban la metodología “De Campesino a Campesino”, a la cual, oficialmente, ACUA se adhiere estrechamente. Este trabajo bibliográfico me permitió identificar los puntos de incompatibilidad entre lo que se pretende y lo que se pone en práctica. Es de ese término, visto como debilidad, que la problemática es dirigida hacia la segunda semana de pasantía. Mi misión fue entonces transformada, lejos de las misiones iniciales: Asegurar la conformidad del acompañamiento pedagógico utilizado en el plan de formación con los objetivos planteados por este mismo.

Así mismo, había identificado los objetivos planteados por el plan como siendo los resumidos en el esquema de la figura 4 pagina 17. El acompañamiento pedagógico practicado a presente era el factor que perturbaba el logro de esos objetivos. Mi trabajo en este tema se haría de dos maneras. Por una parte, trabajaría directamente sobre el acompañamiento pedagógico hacia el grupo de El Porvenir al planificar y conducir las reuniones con el grupo, junto con Carlos Reyes, el facilitador en cargo del municipio de Santa Tecla. Por otra parte, un análisis de estas jornadas, y de otras capacitaciones que observé, me permitiría hacer un comentario sobre las dificultades frecuentemente encontradas y proponer alternativas. Este análisis se presentaría en este mismo reporte y a través de una presentación oral al equipo de técnicos.

Las semanas siguientes continué el proceso de observación. De hecho, estas jornadas se efectuaron hasta el final de la pasantía, pero volviéndose cada vez menos frecuentes. No obstante, mi trabajo principal fue trabajar según lo enunciado anteriormente. Algunas dificultades se presentaron a esto; ciertas eran previstas, otras no. La cuestión del tiempo, por ejemplo, era una dificultad de la cual estaba consciente.

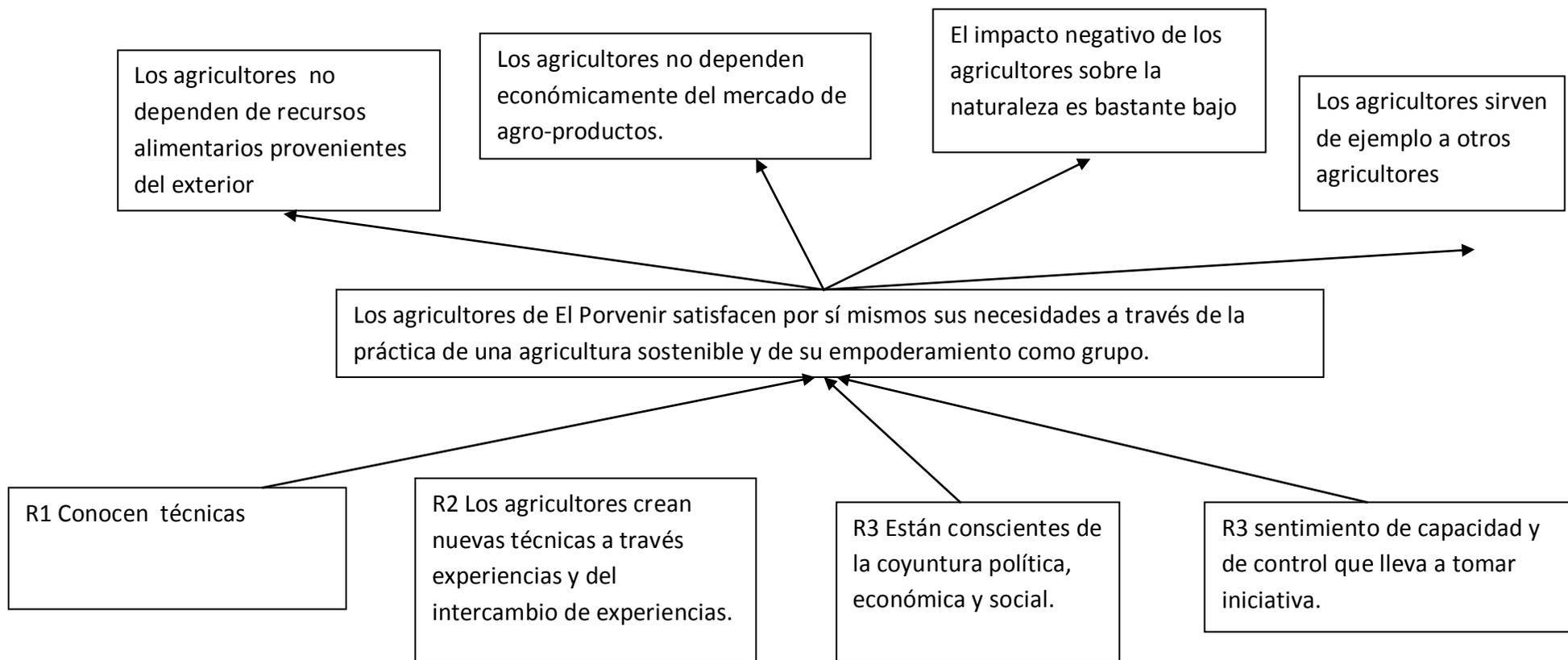


Figura 4: Objetivos del plan de educación a una agricultura sostenible.

Nota: No se presentaron las actividades a realizar correspondientes a cada objetivo, como se hace tradicionalmente, ya que el enfoque principal es el acompañamiento pedagógico, el cual no se reduce a actividades. Listar todo lo relativo al acompañamiento pedagógico en este cuadro no resultaría práctico.

Los encuentros con las comunidades se hacen una vez a la semana, cuanto más, y duran alrededor de cuatro horas, tiempo de almuerzo incluido. Es difícil aumentar el número de horas, ya que, por una parte, cada técnico trabaja con ocho o diez comunidades a la vez. Por otra parte, el desplazamiento hacia las comunidades también consume mucho tiempo. Pero sobre todo, representa un gran esfuerzo para ciertos agricultores el dedicar este tiempo a las capacitaciones. En total, se elaboraron seis jornadas a las cuales participé.

Otras dificultades, estas no previstas, resultaron de errores de coordinación y de organización de parte mía y de Carlos. Por ejemplo, el suponer que el compañero realizará o no realizará una tarea sin aclararlo con él o ella puede llevar a que ambos o nadie la realice.

Entre los días de campo, el tiempo en la oficina era ocupado para planificar las jornadas educativas y para analizar la jornada ya pasada. También se utilizó para cuestiones administrativas, como la redacción de las memorias, y para trabajar sobre la redacción del reporte. Durante lo largo de la pasantía, también participé a un gran número de actividades como parte del PAS y de ACUA: reuniones de equipo, reuniones de programa, jornadas institucionales, reuniones con otros organismos, foros, preparación de eventos de sensibilización y participación breve en Radio Bálsamo.

El beneficio que se obtuvo de estas participaciones será presentado más adelante, en la última parte de este reporte. En las páginas que siguen, se hará una breve descripción del transcurso con los agricultores de El Porvenir, afín de poder contextualizar la crítica del acompañamiento pedagógico en estos planes de educación, que se hará más adelante.

1)Las jornadas de capacitación con El Porvenir.

El trabajo directo con los agricultores de la finca El Porvenir comenzó el 7 de abril. Ocho jornadas se han realizado hasta esta fecha, viernes 24 de junio. Las memorias de campo se encuentran en el anexo 2.

Tres tipos de jornadas se han llevado a cabo hasta este momento: las jornadas de diagnóstico, las capacitaciones técnicas y las giras de intercambio. Los dos primeros siempre se han llevado a cabo en la finca. Por lo general, todos se reunimos sentados en círculo en la bodega o enfrente de ella. Quince agricultores han asistido al conjunto de jornadas. De éstos, once son los que participan de manera continua, otros agricultores han participado solamente a una o pocas veces, y un muchacho acaba de integrar el grupo. La hora a la cual empezamos habitualmente es las 10:00 A.M. El almuerzo se imparte cuando la jornada termina después de las 2:00 P.M.

La primera jornada fue destinada a la presentación de ACUA y del plan de capacitación por segunda vez, ya que se había presentado en enero pero muchos de los

participantes eran nuevos. Ese día también se inició el diagnóstico rápido participativo. Se recaudaron los aspectos sociales de la comunidad y las características técnico-productivas de la agricultura en Las Granadillas. El diagnóstico no se llevó a cabo como lo indica la metodología "De Campesino a Campesino", sino que, el facilitador, Carlos Reyes, hizo preguntas sobre cómo eran las cosas en Las Granadillas, los participantes respondieron mientras los otros facilitadores anotábamos los aspectos en un papelón. También se realizó un ejercicio didáctico en equipo destinado a mostrar la importancia de la unión en el trabajo. Consiste en verter agua de un recipiente a otro sin tocarlos.

La jornada siguiente tomó lugar una semana más tarde, el 12 de abril. Karen Orantes y yo fuimos facilitadoras. Se completaron los aspectos económico y cultural dentro del diagnóstico en una primera parte de la reunión. Luego, se extrajeron los problemas principales para este grupo de agricultores y finalmente estos se clasificaron en orden de prioridad afín de determinar el problema sobre el cual se trabajará principalmente.

El 5 de mayo se efectuó la tercera jornada. En esta, el objetivo fue deducir un número de mejoras llave a los problemas planteados la jornada precedente. La primera mitad de la jornada fue conducida por mí. Comenzó por un momento para recordar lo que fue hecho en la jornada anterior. Luego se lanzó una lluvia de ideas sobre las posibles mejoras llave. Esto fue seguido por una dinámica destinada a sumergir a los agricultores dentro de otro proceso de reflexión para la búsqueda de soluciones, basado en la comparación. La dinámica no dio los resultados esperados, por lo cual no se siguió con la jornada según la planifiqué. En revancha, Carlos condujo la otra mitad de la jornada. El enfoque principal fue identificar ciertas mejoras llave. Esto se obtuvo a través de una serie de dinámicas demostrativas sobre la erosión y los micro-organismos del suelo que mostraron el interés del rastrojo. Un dibujo sirvió para listar diferentes aspectos necesarios a las buenas condiciones de un suelo. Estos se transformaron luego en mejoras llave. Los agricultores hicieron comentarios y preguntas libremente durante este proceso, lo que permitió identificar otras mejoras llave y compartir experiencias. Al final de la jornada, las mejoras se priorizaron en una matriz extraída de la metodología *De Campesino a Campesino*.

La semana siguiente, el 13 de mayo, se condujo una cuarta jornada. En esta se elaboraron dos productos para los cultivos: una infusión de hoja de teca destinada a diluir el Gramozone, un producto con funciones similares al Round-Up, y un abono foliar a base de fruta. Esto se hizo por que los agricultores iban a empezar a limpiar para la siembra esa semana.

La quinta jornada no se efectuó hasta el 7 de junio. Se trató de una visita a la finca del señor Julián Pérez Pérez. Este agricultor practica una agricultura sostenible desde hace más de una década y trabaja junto con ACUA dentro de la metodología "De Campesino a Campesino". La jornada fue conducida por este señor, quien explicó sus prácticas agrícolas mientras mostraba sus cultivos en un recorrido de su finca. También

relató su historia relativa a la agricultura sostenible de la manera en que se instruye tradicionalmente en la escuela. Durante la jornada, los dos facilitadores (Carlos y yo) jugaron un rol de observadores principalmente, a excepción de ciertas preguntas a Don Julián o comentarios.

Poco después, el 15 de junio, el grupo se volvió a reunir en la finca El Porvenir. Ese día, se discutió la coyuntura política, ya que el gobierno había presentado esa semana el Plan de Agricultura Familiar. Se discutió igualmente la gira a la finca de Don Julián. Carlos condujo la reunión hasta este punto. Luego se recordaron las diferentes etapas por las cuales se había pasado afín de situar la etapa presente. Se construyó un mapa de la finca y se habló de las mejoras acordadas anteriormente: cuáles se habían puesto en práctica, cuáles no, por qué... En la segunda parte de la jornada, Carlos volvió a conducir la reunión y se preparó un cultivo de micro-organismos de montaña que serán utilizados más tarde para controlar hongos y elaborar abono. También presentó unas semillas criollas de las cuales se sirvieron los agricultores. Luego conduje de nuevo la reunión brevemente para hablar de herramientas que pueden ayudar durante el proceso de aprendizaje.

La última jornada que se ha llevado a cabo con los agricultores de El Porvenir fue una gira de intercambio en Jujutla el 17 de junio. Siete grupos de agricultores de otras comunidades participaron a esta jornada. En ella se expusieron organizaciones de parcelas y ejemplos de organizaciones comunitarias.

El acompañamiento de ACUA al grupo de El Porvenir continuará durante los años que siguen. Se espera que, poco a poco, la presencia de ACUA desvanezca, dejando la coordinación de encuentros e intercambios en las manos de los agricultores, dejando igualmente en sus manos el seguir aprendiendo de ellos mismos como de otros y el compartir sus conocimientos perspectivas dentro de sus comunidades.

La descripción breve del recorrido que se acaba de hacer no relata la postura de los facilitadores ni de los agricultores, no muestra su desempeño ni su motivación, no da evidencia de las evoluciones de diferentes factores lo largo de estos meses. El objetivo es meramente contextualizar de manera concreta la crítica del plan educativo que sigue en las páginas siguientes.

2) Análisis del acompañamiento pedagógico en práctica

En una primera parte de esta crítica, se tratarán los elementos del acompañamiento pedagógico empleado que se interponen a los objetivos del plan. Luego, se resaltarán los aspectos que han sido positivos con el fin de que continúen siendo practicados. Finalmente, se presentará una proposición para la continuación del plan de educación relativo a la agricultura sostenible que se lleva a cabo con los agricultores de la finca El Porvenir.

i) Estado del grupo

El grupo de agricultores de El Porvenir está constituido por once agricultores que participan seriamente a las jornadas, como se mencionó anteriormente. En este grupo, se puede notar una motivación bastante fuerte ya que los agricultores faltan muy raramente a los encuentros. También están satisfechos tras las jornadas. Su implicación en el proceso se ve dentro de las prácticas agrícolas realizadas y la parcela de experimentación creada. La participación es alta cuando se trata de actividades prácticas. Sin embargo, en las actividades teóricas, la participación es extremadamente baja, a excepción de la de Don Manuel, el gestor de la finca, y de la de Hermana Lidia, quién también maneja la finca como representante de los propietarios. El grupo ha manifestado su desagrado por este tipo de actividades cuando se les ha preguntado. La relación entre los facilitadores y los agricultores se maneja con cierta verticalidad. Esto parece certero de la perspectiva del grupo de agricultores. Parece haber cierta verticalidad entre ellos también, distinguiendo a Don Manuel y a Hermana Lidia del resto del grupo. Esto no genera conflicto; el ambiente del grupo es bastante bueno.

En cuanto al aprendizaje él mismo, las técnicas agrícolas parecen ser asimiladas correctamente, pero no se ha efectuado ninguna evaluación concreta. El ver los cultivos como una parte integrante de un equilibrio eco-sistémico es un aprendizaje que no se podrá evaluar hasta que los agricultores empiecen a crear por ellos mismos técnicas y saberes nuevos. Finalmente, el aprendizaje relativo a la autonomía no parece haber arrancado con mucha potencia. Las autonomías comunitaria y alimentaria se evaluarán más tarde dentro del proceso educativo. La autonomía individual, sin embargo, no parece haber avanzado mucho desde el principio del plan. Ciertamente, los agricultores han entrado en confianza. Sin embargo, su participación es todavía bastante baja en ciertos momentos y su actitud general permanece tímida.

a) Errores

De estos últimos párrafos, se pueden identificar tres características que no se consideran deseadas: la baja participación, la relación desequilibrada entre facilitador y agricultores, ambas cuales resultan del tercer factor, una autonomía individual dentro de los talleres aún relativamente baja. A continuación, citaremos diferentes errores dentro del acompañamiento pedagógico que han llevado a estos resultados.

La verticalidad

La verticalidad dentro de la relación facilitador-agricultor es un esquema cultural. En el caso de El Porvenir, el facilitador se dirige a los agricultores de manera a romper en parte con este esquema: su registro de lenguaje es familiar, sale del marco escolar cuando da explicaciones, responde a preguntas y a comentarios en cualquier momento de una explicación, nunca utiliza un tono autoritario, nunca da órdenes, ni en un tono maternal, hace bromas...

Sin embargo, su posición dentro de esa relación lo mantiene en verticalidad. El

facilitador es el único que trae algo al grupo. A parte de una gran cantidad de saberes, también lleva frecuentemente semillas. Los agricultores no traen nada al grupo. Ocasionalmente, se le ofrece verduras a los facilitadores. Esto tiene un significado diferente: es un acto de gratitud y de aprecio, mientras que la entrega de semillas criollas cumple con una necesidad y hace parte de un intercambio igualitario. En cambio, en ocasiones (escasas) en las cuales se le ha dado al facilitador semillas de una variedad específica cultivada en la finca, hay horizontalidad. Un paralelo se crea en cuanto a los saberes aportados al grupo. La mayor parte del tiempo, el facilitador aporta técnicas y conocimientos, mientras que los agricultores exponen muy poco. Por lo mismo, el facilitador no pide consejos a los agricultores. Me parece que este tipo de aporte refuerza el sentimiento en los agricultores de que ACUA está presente para aportarles algo, y que sus conocimientos y saberes no son útiles o suficientemente relevantes como para compartirlos en estas reuniones.

Es necesario valorar los conocimientos de los agricultores desde un principio, y mostrarlo con mucha evidencia. Los conocimientos de las generaciones pasadas, que algunos de ellos aún conservan, se valorizan. Sin embargo, las prácticas de hoy son corregidas constantemente. Enseñar una agricultura sostenible no se podría hacer sin mostrar los daños de los métodos tradicionales. Sin embargo, es necesario, paralelamente, poner en alto otras prácticas benéficas, de manera a que cada agricultor sienta que él o ella puede ser un aporte al grupo desde un punto de vista intelectual también. Por igual, si todos comparten algo con el grupo, esto muestra que los saberes no provienen de una sola fuente, y que juntos arman un conjunto de saberes mayor al saber individual.

La inhibición

La timidez entre los agricultores a la hora de las capacitaciones puede ser normal. Pero es necesario romper con ésta, ya que la participación de los agricultores es ineludible para entender sus necesidades y gustos, tanto en cuanto a la metodología como a los temas que se tratarán en las jornadas. En este caso, la participación es la única forma de conocer esto de los agricultores, ya que no les pide que hagan ningún trabajo escrito. Esto permite adaptar cada jornada a las necesidades y al ritmo del grupo, lo cual es esencial para su desarrollo.

Los agricultores de El Porvenir todavía no han alcanzado el grado de participación necesario a esto. La inhibición es algo sobre lo que se debería de haber trabajado al empezar las jornadas. En cambio, se empezó con el diagnóstico rápido participativo. El grupo de agricultores tiene, en su mayoría, un grado de educación escolar muy bajo. Otros no saben leer. El hecho de sentarse durante tres horas (discontinuas) delante un papelón en el cual se va marcando lo que se dice, causa un sentimiento de diferencia desde el punto de vista de los agricultores entre ellos, quienes no acostumbran esto, y los facilitadores. Al igual, si lo que dice el facilitador es algo que les cuesta entender, se sentirán incómodos en este tipo de actividades que ponen al agricultor en la posición del que no sabe. Es por lo cual el diagnóstico rápido

participativo hecho de esta forma, en las primeras jornadas, acentuó la timidez de los agricultores durante los talleres. Por lo mismo, la timidez dentro de la participación en los talleres está estrechamente vinculado con la autonomía del individuo, ya que ésta empieza por la confianza en sí mismo y el autoestima.

La participación pasiva

La priorización de problemas y de mejoras llave forman parte de estas jornadas que pudieron haber generado un sentimiento de incapacidad o de no-pertenencia. El objetivo no era solamente recuperar la información, pero también hacer participar a los agricultores en un proceso de resolución de problemas: se conoce la situación, se localizan los problemas, se priorizan, se buscan acciones que podrían contribuir al mejoramiento de estos problemas, se seleccionan y se ponen en práctica. Sin embargo, me parece que dos cosas se interpusieron a este objetivo. Por una parte, el procedimiento fue difícil de entender, sobre todo en cuanto a la priorización según la herramienta empleada en la MCaC, por lo cual los agricultores no se sintieron cómodos con la metodología. Por otra parte, mi manera de hablar y de abordar los temas no fue muy clara en ocasiones o demasiado metodológica, llevándolos a ese sentimiento de exterioridad o diferencia del cual hablamos anteriormente.

En efecto, la manera en la cual se lleva a cabo el diagnóstico no permite enseñar verdaderamente una metodología de resolución de problemas. El diagnóstico es llamado participativo pero se trata de una participación pasiva, ya que los agricultores sólo responden preguntas. Esto no permite una verdadera inserción en el proceso. De hecho, se han retomado los pasos, del diagnóstico a las mejoras llave, más de una vez y los agricultores tienen dificultades recordándolos. Esto muestra que el método de participación pasiva no es eficiente para actuar sobre las capacidades organizativas de un grupo. Bajo este tipo de acompañamiento, el facilitador no hace actuar al agricultor, sino que lo hace seguir los pasos del facilitador, sin necesidad de tomar decisiones ni de reflexionar sobre el camino que se sigue. Por lo tanto, este tipo de acompañamiento no contribuye al empoderamiento de los individuos.

De hecho, muy pocas de las actividades durante las jornadas tienen como objetivo trabajar en el empoderamiento individual o comunal. Y la manera de llevar a cabo las otras actividades no siempre contribuye implícitamente a este empoderamiento tampoco, como vimos a través de la baja participación que se mejora a un ritmo muy lento. Sin embargo, como se mencionó anteriormente, el grupo de El Porvenir trabaja bastante bien. Sin duda, la metodología y el acompañamiento que se ha llevado a cabo hasta el momento ha sido, en ciertas ocasiones, beneficioso.

b) Prácticas acertadas

En las páginas que siguen, se resaltarán todo aquello que tienen un efecto positivo sobre el grupo y el alcance de los objetivos pedagógicos.

Para comenzar, se ha podido remarcar muy claramente que todo trabajo manual y técnico motiva mucho más a los agricultores. La participación es casi de parte de todos, por turnos. Cuando se pregunta sobre las jornadas pasadas, las actividades técnicas son acordadas claramente por los agricultores, mientras que las actividades teóricas casi no lo son. Después de la etapa de diagnóstico y priorización, las demostraciones didácticas (ejemplo en anexo 3) y las actividades técnicas de elaboración de productos han sido extremadamente frecuentes. Esto crea un ambiente de agrado y motivación en los agricultores, el cual es muy importante.

De hecho, en este caso, un buen ambiente de trabajo es necesario para llevar a cabo un acompañamiento adecuado, ya que, por una parte, la motivación es esencial, y por otra, la autonomía se busca a través de la valorización de las capacidades de uno mismo y que para esto, la comodidad es bastante importante. El cambiar de lugar de reunión también ha contribuido a la creación de un buen ambiente de trabajo.

En cuanto a la relación entre los agricultores y los facilitadores, ya se enunciaron los puntos negativos, pero también se identificó una relación amistosa entre éstos, lo cual permite entrar en confianza y crea para los agricultores un ambiente en el cual puede expresar dudas u observaciones. Esto permite adaptar lo más que se pueda las metodologías y el contenido de las formaciones a los agricultores.

Dentro de esta misma lógica, las explicaciones técnicas no se hacen desde una postura de maestro, sino que se trata de igualar una situación de comparto de experiencias. Todos tienen derecho de hablar en cualquier momento, sin pedir la palabra. Como lo explicamos anteriormente, esto contribuye a un sentimiento de igualdad que corta con los moldes tradicionales de la educación, y que permite entrar en un proceso de empoderamiento. Detalles como el hecho de que el almuerzo es hecho por las familias de la finca permiten un aporte a las formaciones de parte de los agricultores.

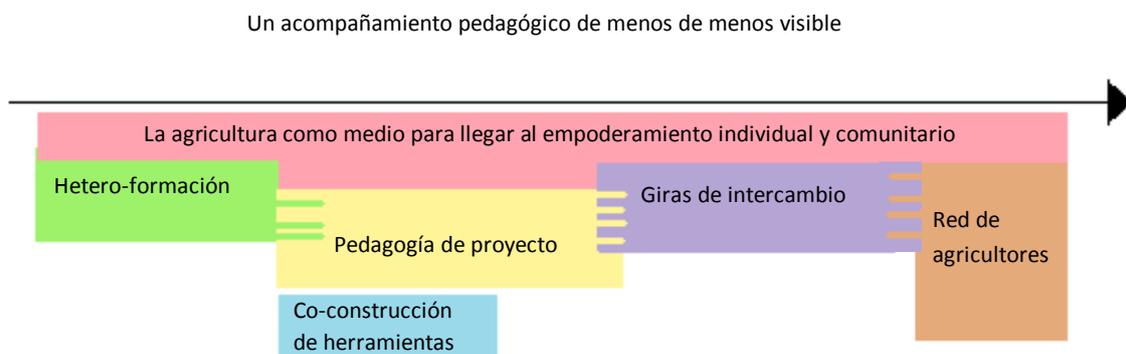
Las giras de intercambio son de las actividades las más exitosas, en muchos aspectos. En éstas, los facilitadores no intervienen como facilitadores. Es únicamente el agricultor quién muestra sus cultivos, sus técnicas, y comparte sus resultados. Esto permitió un aprendizaje entre pares, iguales, y no de una organización hacia un grupo de agricultores. La gira en Las Mesas mostró un ejemplo de un agricultor quien ha realizado el objetivo de ellos. Por lo tanto, fue muy motivador, a la vez en cuanto a los resultados productivos, como también relativo a la autonomía.

De los errores y logros que se han mencionado en esta parte del reporte, se puede concluir que el acompañamiento pedagógico que se ha practicado hasta el momento es adecuado para el aprendizaje de saberes agrícolas técnicos. Sin embargo, no contribuye muy fuertemente a acompañar a los agricultores hacia un empoderamiento individual, aunque hay un esfuerzo por valorar a los agricultores y por acercarse a una relación más horizontal, sin serlo plenamente. Una de las faltas principales es la de movilizar tan poco a los agricultores hacia la autonomía. En la parte siguiente, se plantearán un número de propuestas para la continuación de este plan educativo.

3) Propuesta de acompañamiento pedagógico

El plan educativo de ACUA pretende apoyar a los agricultores durante su conversión a una agricultura sostenible, estando de menos en menos presente cerca del fin de su acompañamiento, es decir, cuando los agricultores tendrán la capacidad y la iniciativa de enfrentarse a los problemas que encuentran hoy en día. Sin embargo, para alcanzar esta autonomía, no es solamente necesario que ACUA se retire progresivamente, pero también que el acompañamiento pedagógico que vaya efectuando evolucione lo largo del transcurso, otorgando de más en más poder al agricultor en su propio aprendizaje.

El esquema siguiente resume las medidas a tomar en cuanto al acompañamiento pedagógico en práctica, según la implicación visible y directa del facilitador dentro del aprendizaje del agricultor.



Como se dijo anteriormente, una de las faltas principales a corregir en el plan educativo con los agricultores de El Porvenir, es la falta de atención dedicada al proceso de autonomía. Evidentemente, las propuestas que siguen girarán alrededor del empoderamiento individual y comunitario como objetivo.

Ante todo, me parece importante especificar por qué medio debe ser introducida la autonomía. No se pretende que este plan educativo hacia la agricultura sostenible tenga capacitaciones para técnicas agrícolas y capacitaciones para el empoderamiento comunitario. La autonomía de estos agricultores (como individuos y como grupo) es necesaria para llegar al modelo de agricultura sostenible que propone ACUA. Propongo entonces que ésta no sea tratada pedagógicamente de manera dissociada de la agricultura, sino a través de ella, de manera implícita. Las capacitaciones técnicas pueden servir como medio para trabajar la autonomía.

Es entonces a través del acompañamiento pedagógico del facilitador durante las capacitaciones técnicas que esta autonomía se desarrollará lo largo del proceso. Esto permitiría que todos tengan acceso al proceso de autonomía, en vez de solamente un

grupo de promotores. La creación de promotores selecciona a un par de personas por comunidad. Al hacer esto, ACUA está eligiendo las personas que serán, según planeado, los líderes comunitarios y les está dando las herramientas necesarias. Al contrario, se debería de estar promoviendo una cantidad mucho más grande de posibles líderes, así, por una parte, la comunidad tiene más opciones, y por otra parte, así estos pueden trabajar juntos, en equipo, según intereses de unos y fortalezas de otros, lo cual daría más fácilmente un resultado más completo. Lo ideal en una comunidad, fuera que cada persona tuviera todas las capacidades, y la motivación para usar esas capacidades en la organización política y social de su comunidad. Esto es utópico. Sin embargo, al proponer únicamente dos o tres personas por comunidad, ACUA refuerza el modelo en el cual los líderes son pocos y seguido son los mismos.

En todo caso, si se efectúan formaciones de promotores, es necesario que el acompañamiento pedagógico permita plenamente la formación de la autonomía en cada promotor; que no sea un acompañamiento que vuelva a los promotores los portavoces de ACUA o de otra institución.

Si se hace crecer la autonomía a través de las capacitaciones agrícolas, entonces propongo que el acompañamiento que debe ser practicado en las siguientes reuniones con los agricultores de El Porvenir, sea uno en el cuál el papel del facilitador sigue siendo de aportar conocimientos. Sin embargo, me parece importante que se empiece a hacer compartir conocimientos entre los agricultores ellos mismos. Por ejemplo, en cada reunión, dos agricultores pueden presentar una técnica o un saber que obtuvieron ellos mismos, que les enseñó un vecino o que se acuerdan de lo que les enseñaba su abuelo, por ejemplo. La invención de actividades no es mi fuerte. Sin embargo, existen muchas metodologías y actividades que pintan un contexto en el cuál todos los agricultores podrán aprender de sus prójimos. Esto es muy importante ya que, por una parte, corta el vínculo con el facilitador como fuente de los conocimientos nuevos. Por otra parte, permite darse cuenta de cuánto conocimiento se posee solamente entre sí, lo cual permite valorizar estos saberes. Permite igualmente darse cuenta de la importancia de compartir todos los saberes ya que, en grupo, se llega a tener un número de conocimientos mayor que individualmente. Es también motivador gracias a esta valorización de los saberes y por ser un proceso más participativo.

Otro tipo de formación muy instructora es la pedagogía de proyectos. En esta, se sumerge a un grupo o a un aprendiente dentro de un proyecto que deben concebir y crear. El aprendiente pasa por un proceso en el cual se fija un objetivo y traza las etapas para alcanzarlo. Se pudiera considerar que la parcela experimental de los agricultores de El Porvenir, junto con las mejoras llave que se aplicarán, se inscribe en este tipo de pedagogía. Sin embargo se debería seguir más de cerca para confirmarlo. La presencia de un facilitador dentro del proceso es importante para poder evaluar la progresión de los agricultores. Sin embargo el facilitador debe mantener su distancia y dejarlos actuar por sí solos por tiempos.

La construcción por sí mismos de herramientas es también algo bastante importante. Las herramientas sirven para facilitar o dirigir un trabajo o un aprendizaje. Pero deben estar adaptadas a su utilizador. El crear sus propias herramientas permite dos cosas. Por una parte, las herramientas proporcionadas por el facilitador pueden no siempre ser precisamente adecuadas a las necesidades y características de los agricultores. De esta manera sí lo son. Por otra parte, la construcción de estas herramientas da la ocasión de una organización en grupo.

Las giras de intercambio tienen mucha importancia, como se explicó anteriormente. Estas giras se deben de practicar lo largo del proceso. Eventualmente, las visitas se recibirán en El Porvenir, como previsto. Sin embargo, es importante también que el grupo pueda tomar parte dentro de la coordinación de la gira. Esto implica que, lo largo del proceso y de las diferentes visitas realizadas, los agricultores deben ir tomando consciencia de una red de agricultores y organizaciones que existe en sus alrededores. El facilitador debe alejarse dejando lugar para que los agricultores se integren a esta red, y debe regresar a empujar un poco en el caso en el cuál no se haya realizado una inserción. El ser parte de una red de agricultores sostenibles permite lograr un empoderamiento de estos agricultores como movimiento social.

IV) Aprendizaje

Dentro de lo que es la coordinación, mi estancia en ACUA me permitió aprender lo siguiente:

Por una parte, la comunicación es esencial en la coordinación, especialmente cuando se trata de algo co-coordinado. Nada se debe asumir, todo debe quedar explicitado y claro.

El trabajo en grupo es muy importante también. Permite reunir varias cualidades de cada quién, que pueden ser bastante útiles al grupo. También permite trabajar de manera transversal ciertas cosas si cada participante está encargado de la gestión de algo diferente. En seguida, las necesidades de una comunidad pueden ser abordadas más entera y fácilmente

El trabajo en grupo también evita repetir una misma tarea varias veces. Por ejemplo, en el PAS, el grupo de agro-ecología maneja juntos los presupuestos del proyecto que cada persona tienen en cargo.

También aprendí que la comunicación no es solo imperativa para la coordinación pero también para un buen ambiente de trabajo. Los problemas entre colegas pueden surgir de rumores o de desacuerdos que no fueron aclarados.

Aprendí igualmente que es muy importante entender el porqué de cada acción que se lleva a cabo o que se escoge llevar a cabo dentro del plan o proyecto. En el caso contrario, esto puede crear problemas de coherencia. Un ejemplo es el empleo del diagnóstico rápido participativo de la manera en la cual se emplea: No se trabaja según la priorización de problemas hecha con los agricultores, sino que se trabaja según el calendario de siembra, lo cual es muy obvio. Por lo mismo, no solo se emplean las mejoras llave priorizadas, sino que todas. En estos casos, ¿por qué se hizo que los agricultores priorizaran esto? Se les acompañó durante un proceso para que aprendieran los pasos pero luego no se ignoraron los resultados. El mensaje que se hace pasar es que el proceso no sirve, ya que no lo tomamos en cuenta.

Mi tiempo en ACUA me hizo también fijarme en la importancia de tener una red, como por ejemplo para la compra de las semillas criollas. Pero también me hizo ver hasta qué punto es posible la cooperación entre organismos, como lo vi a través del apoyo a la Mesa de Comasagua con FUNDESYRAM.

Finalmente, en cuanto a la educación, me di cuenta de la diversidad de lenguajes que se encuentran por encima del idioma. Es importante llegar a conocer y a entender a alguien antes de tratar de que lo entiendan.

Conclusión

En conclusión, el acompañamiento pedagógico más apto a este plan de educación no es uno sólo. Sino que para que se logren todos los objetivos, es necesario que el acompañamiento pedagógico cambie y se adapte según las situaciones y según el avance de los agricultores, proporcionándoles cada vez más control sobre su propio aprendizaje. Esto pasa primero por la valorización de cada individuo, de sus saberes y capacidades.

Efectivamente, en este plan educativo, el rol del facilitador no es solamente dar a conocer técnicas agrícolas, sino también, servirse de estas capacitaciones como medio para reforzar la confianza de los agricultores en sí mismos, para promover e iniciar a la toma de iniciativas, y para hacerles tomar el control sobre sus problemas, sabiendo manejar sus recursos.

La creación e inserción de los agricultores dentro de una red de pequeños agricultores por una agricultura sostenible es una plataforma que abre un gran número de horizontes. Es una herramienta que permite, no solo renovar y hacer crecer constantemente los conocimientos que se tiene sobre las técnicas agrícolas sostenibles, sino que también permite pasar de una autonomía individual y familiar, a una serie de autonomías comunitarias, repartidas sobre el territorio, que, juntas, constituyen el verdadero empoderamiento de una población.

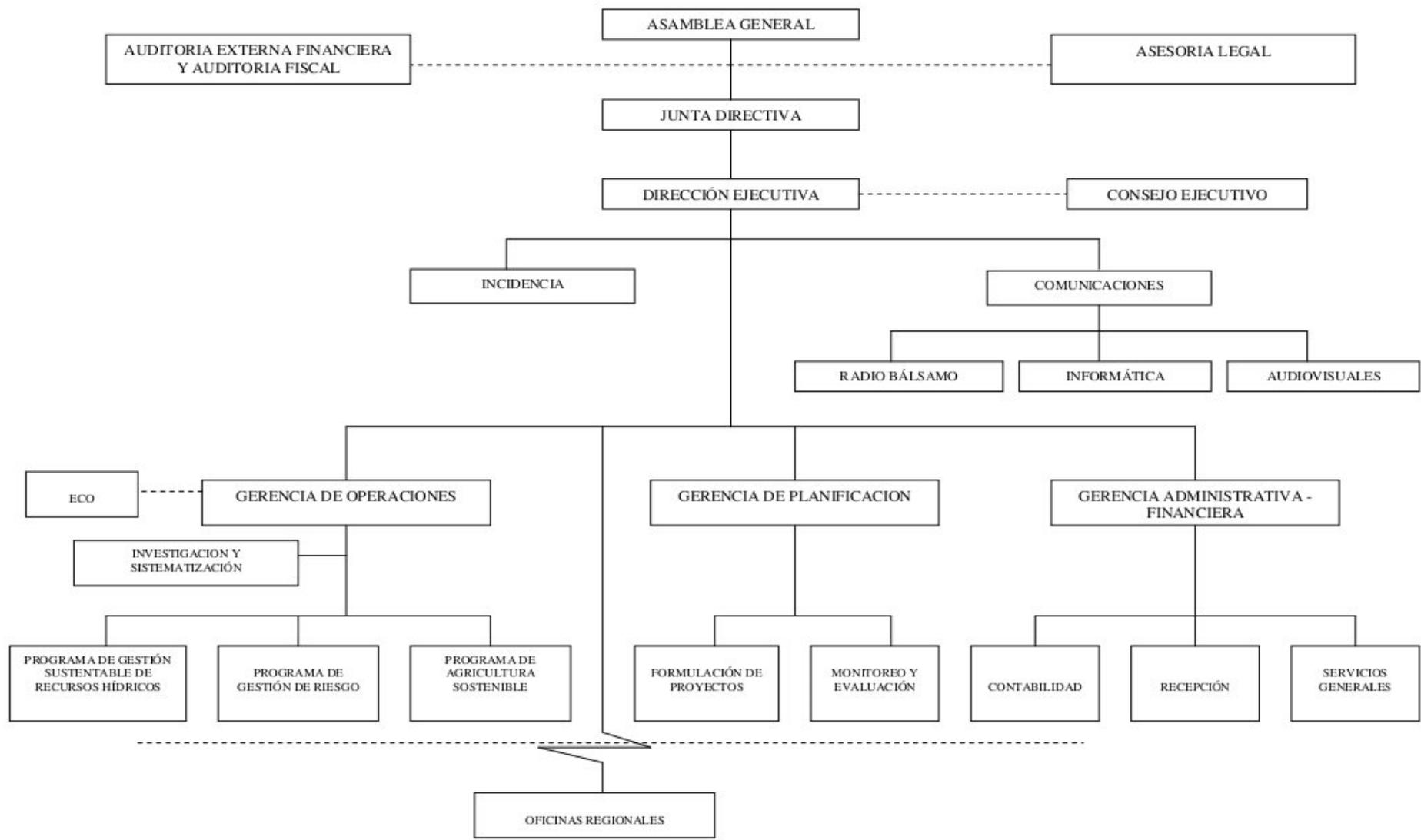
Bibliografía

- Freire, Paulo, *¿Extensión o comunicación?*, Siglo XXI Editores, S.A. de C.V., 1987
- Baumgärtner, Ulf, *La cuestión Agraria en El Salvador*, Ediciones Heinrich Böll, junio 1998
- Plassard, Francois, *L'écoute du milieu et des acteurs d'un territoire*,
- Equipo Maiz, *Harina para mi costal*, Asociacion Equipo Maiz, El Salvador 2000
- Barbier, René, <*Conscience écologique et éthique de l'éducation: une contribution de l'Approche Transversale*> In Michel Vidal (Coord.), *L'éducation au développement durable dans tous ses états*, Causses et Cévenne, 2010
- Taleb, Mohammed, <*Se reliaer á la nature: l'éducation(s) dans la perspective de l'écopsychologie*> In Michel Vidal (Coord.), *L'éducation au développement durable dans tous ses états*, Causses et Cévenne, 2010.
- Pellaud, Francine, <*Approches didactiques et pédagogiques au Coeur de l'éducation au développement durable*> , In Michel Vidal (Coord.), *L'éducation au développement durable dans tous ses états*, Causses et Cévenne, 2010
- Vidal, Michel, <*Les modélisations d'accompagnement, pour une compression de éco-socio-systéms ou comment former á la complexité*> In Michel Vidal (Coord.), *L'éducation au développement durable dans tous ses états*, Causses et Cévenne, 2010
- Brot für die Welt, Programa de Intercambio, Dialogo y Asesoría en Agricultura Sostenible y Seguridad Alimentaria, *De Campesino a Campesino*, <*Adobe Acrobat Format*>ESPIGAS, 2006

Anexos

1) Organigrama de la estructura de ACUA	p.33
2) Memorias de campo	p.34
3) Ejemplo de demostración didáctica	p.71

ANEXO 1: Organigrama de ACUA



ANEXO 2: Memorias de campo



Nombre del Proyecto

Ejercicio pleno de los derechos y reducción de la pobreza de las poblaciones indígenas y campesinas, en El Salvador, Guatemala y Nicaragua, con posibles acciones en otros países de la zona.

Agencia:

Programa Agricultura Sostenible

Facilitador/a	
----------------------	--

FECHA	7 abril 2011									
OBJETIVO DE LA REUNIÓN: Principio del proceso de capacitación: diagnóstico rápido participativo.										
LUGAR			HORA INICIO		HORA FINALIZACIÓN					
ASISTENTES:			12		10					
Total:	22	AGENDA.								
COMUNIDADES PARTICIPANTES	✓									
						ACUA	PAS			
						OTROS				

INFORMACIÓN OBTENIDA/DESARROLLO DE LA REUNIÓN

Don Manuel abrió la reunión, presentando a ACUA y el objetivo de la reunión. Carlos quién condujo la reunión, tomó la palabra y dijo que íbamos a hacer un juego.

A todos los participantes se les había entregado un globo. Se les dio 1 minuto para inflarlo. Una vez inflado, un código de colores dividía al grupo en pares. En tres minutos, cada quién habló con su pareja sobre porqué estaban aquí y qué sentían estando aquí. Después Carlos invitó a los participantes a decir lo que habían escuchado de parte de su pareja o de su parte. Unas 5 personas hablaron y se pasó a la actividad siguiente.

Didáctica del recipiente:

Se nos condujo a la bodega. Dentro había dos círculos dibujados en el piso: uno pequeño dentro de uno muy grande. En el círculo pequeño hay un recipiente vacío y a la par un recipiente lleno de agua. El objetivo es que el grupo pase el agua del recipiente lleno al recipiente vacío sin sacar cada uno de su círculo. Como herramienta tienen una cuerda elástica circular de tamaño parecido al del borde de los recipientes. Hay 4 cuerdas amarradas a ese elástico. Los participantes no pueden poner pie dentro del círculo grande.

El grupo se dividió en dos y cada grupito trató de pasar el agua. Los dos grupos la tumbaron pero lo volvieron a llenar. Uno pudo.

Carlos retomó la palabra, con los dos grupos reunidos. ¿Qué sentimientos les produjo esta didáctica?

-miedo que se les fuera a caer el huacal,

-
-

¿Qué cosas tiene en común lo que acaban de decir con la organización comunitaria?

-Unidos son más fuertes

- Se tienen que oír todos, y todos forman parte del esfuerzo, hasta los que no están físicamente involucrados.

-

Regresamos afuera. Todos se sientan. Habla Carlos y presenta el objetivo de la reunión. Karen se presenta. Carlos vuelve a tomar la palabra y sigue presentando la reunión y lo que vamos a hacer: un diagnóstico: ¿Qué es un diagnóstico? ¿Qué les evoca? Usó la comparación con el diagnóstico médico para decir que el diagnóstico es hacer observaciones y exámenes para ver cómo están las cosas. A mí opinión faltó enfatizar más el porqué del diagnóstico, lo dijo rapidito bajo la analogía de la visita médica "el doctor no sólo nos da las pastillas, sino que nos revisa antes" => es decir que la razón por la que

hacemos un diagnóstico es porque queremos encontrar soluciones, para encontrarlas hay que buscarlas y para buscarlas hay que conocer el problema. El objetivo del diagnóstico es ver cómo están las cosas para poder identificar el problema.

Se terminó de establecer qué es un diagnóstico y pasó a las dimensiones del diagnóstico: hicimos la productiva y la social.

La pregunta era sobre qué se podía observar en las Granadillas respecto a estas dimensiones. Cómo eran las cosas en Las Granadillas. No armamos las preguntas que se le va a hacer a las familias visitadas. Llenamos un papelón por dimensión. [Karen guardó las fichas de una y en la otra escribimos sobre ella.] Se habló un poquito de otras cosas durante la actividad, como siempre, pero muy poco y siempre vinculado con el tema. Durante la dimensión económica, las mujeres se fueron a echar tortillas.

Terminamos porque era hora de comer. Carlos concluyó que estamos en el principio del proceso. Es lento y esta parte es medio aburrida porque nos quedamos sentados mucho pero que es importante, ya va a pasar y que la otra parte es mucho más activa. Se dejó un espacio para preguntas y comentarios. Luego comimos el refrigerio y nos despedimos.



Nombre del Proyecto

Las granadillas

Agencia:

Programa Agricultura Sostenible

Facilitador/a

FECHA	12 abril 2011				
OBJETIVO DE LA REUNIÓN: priorización de problemas					
LUGAR			HORA INICIO		HORA FINALIZACIÓN
ASISTENTES:		♂	8	♀	7
Total:	15	AGENDA.			
COMUNIDADES PARTICIPANTES					✓
ACUA	PAS				
OTROS					

INFORMACIÓN OBTENIDA/DESARROLLO DE LA REUNIÓN

Dimensión económica:

El dinero se usa para comprar víveres, para responder a necesidades básicas como la medicina, la educación, la inversión en los cultivos: abono, veneno, tierra (\$6 la tarea por 6 meses) transporte (\$1,25 el viaje).

El dinero viene de los cultivos. Hay veces en las que hay pérdidas. Cuentan con ayuda de gente que trabaja afuera (hijos e hijas) o tienen un negocio a parte; los señores de los güisquiles tienen una tiendita, Rafael trabaja en una panadería.

Para algunos, la verdura viene de los cultivos. Pero el chile, la papa, la zanahoria, el arroz y el azúcar lo compran. No se puede tener gallinas en todas las casas por vecindad.

Don Juan propone tener una pecera orgánica.

A lo que se le invierte más dinero en general es al abono y al veneno. Los cultivos que generan más valor agregado varían según la época, según el clima (favorable o desfavorable), según importaciones... Tomando en cuenta esta variación, en estos momentos, la producción de pepino y de tomate son las más caras. La del ejote genera más dinero.

El precio de semillas ha subido mucho.

Repartición de las labores: Los hijos y las señoras trabajan con la cuma. La abuela ayuda a "peinar". Las señoras cortan y los señores cargan. La hija de don_____ vienen a ayudarle una vez cada 15 días.

Dimensión cultural:

Comida: Torrejas en semana Santa. Jocotes y guineo en miel, tamales pisques y atol de elote el día del salvador del mundo.

Tradiciones religiosas: flores de mayo, misa, día de los muertos, de los santos.

Fiestas: Procesiones ->domingo de ramos, las rosas. 8 de diciembre: virgen de concepción. 1ro de mayo-> vacación pagada para los q trabajan en finca. 6 de agosto-> Salvador del mundo

Diversión: fútbol los domingos, bañarse en los ríos, etc.

Otras costumbres: pulsera del ojo, contra personas fuertes de la vista. Regalos en cumpleaños. Se usa cántaros de barro para la chica

Costumbres relacionadas con la siembra:

Se siembra pipianes, tocomate, ayote, toles.

Se siembra a la tercera tormenta (entre el 15 y el 20 de mayo, cuando la tierra está bien

mojada). Se siembra antes del 5to día de luna o el maíz se pica. El señor del sombrero dijo que un ingeniero le dijo que lo de la luna no tenía nada que ver así que se siembra todo por fecha.

Organización social: información se pasa de boca a oído. Se reúnen para repartirse trabajos para fiestas.

Valores: creer en alguien para que prospere, creer que se puede sacar a alguien adelante. Ser una persona activa, inteligente, educada (es decir amar y respetar). Ser convivial.

Estructura familiar: Seguido viven tres generaciones bajo un techo. Poca multiplicidad de núcleos al horizontal (varios hermano/as acompañados bajo un mismo techo).

Complemento a la dimensión productiva:

Las semillas de hortalizas se compran en el zurco. 4 tareas se siembran con una libra de _____. La libra de pepino híbrido son \$80. "el tomate híbrido es caro pero se da bueno. \$180 las 5 000 semillas (3 o 4 oz). En el desvío a Opico venden semillas. Guardan semillas de maíz, de tomate. las semillas del frijol vienen del gobierno.

Al sembrar se echa Marshall para que la hormiga no se lleve la semilla. Para guardar semillas, se le pone sulfuro para que los gorgojos no la piquen (dura 3 meses).

Después hicimos una plenaria en el bodegón adonde Karen volvió a leer todo lo que se había dicho por un grupo. Le pedí a mi grupo que completara con ciertas cosas, si algo faltaba que ellos habían dicho y que los otros no.

Después salimos y comimos el refrigerio. Pegamos la matriz de la priorización de problemas sobre el portón. Explicamos que era la fase siguiente: sacar los problemas. Expliqué que la matriz era medio complicada pero que era más que todo para que fuéramos anotando. Anteriormente, ya había sacado las dificultades principales que reflejaban el diagnóstico. Estaban sentados en óvalo frente y al lado del portón. Les pedí que sacaran los problemas que sentían eran más importantes. Mientras los decían yo iba anotando y clasificándolos en las casillas de problemas. Posteriormente agregue que la baja fertilidad del suelo a la suite de un par de preguntas de esas increíblemente influenciativas. Después traté de hacer una dinámica para priorizar los problemas: cada persona es un problema. Llamo a 2 problemas y los dos se paran en el centro del círculo. La pregunta es, ¿entre estos dos señores, quién nos causa más problemas? ¿Cuál de los dos molesta más? No funcionó. Todos trataban de buscar cual problema estaba más profundamente dentro de la raíz de todo. O cuál causaba al otro. La mayor parte del tiempo era algo de tipo : "la falta de agua es más problemática que las plagas porque las plagas dejan un poco, pero si no *tuviéramos* agua, no crecería nada y sería desierto". Traté de explicar que no estábamos diciendo tonterías sino que estábamos tomando la situación tal cual estaba. "hay agua?" "Sí" "hay plagas?" "bastante" "entonces en estos momentos, la cosecha la pierde por las plagas o por la falta de agua?". Y regresaba y regresaba y regresaba la idea de que estábamos buscando

la causa principal, y no el resultado más difícil o problemático. Entonces, también traté de agregar que todo era un ciclo; que al final, se arreglaba la raíz de todo, y que para arreglar una cosa, se tiene que arreglar las otras consecutivamente. Lo que queríamos saber era solo cual arreglamos primero.

Al final, terminamos apresurándonos para terminar así que hicimos una conclusión rápida de cuáles eran los problemas principales y que íbamos a tratar durante el plan de capacitación. Terminamos con un petit retour tipo eval que pidió Karen:

no les agrada estar sentados tanto. Quieren métodos más sencillos. Están contentos porque no se sienten abandonados por acá.



Nombre del Proyecto

Ejercicio pleno de los derechos y reducción de la pobreza de las poblaciones indígenas y campesinas, en El Salvador, Guatemala y Nicaragua, con posibles acciones en otros países de la zona.

Agencia:

Programa Agricultura Sostenible

Facilitador/a	Carlos Reyes / Johanna Contreras Manito
----------------------	---

FECHA	05 de mayo 2011				
OBJETIVO DE LA REUNIÓN: Proponer y priorizar mejoras llave.					
LUGAR			HORA INICIO		HORA FINALIZACIÓN
Las Granadillas, finca El Porvenir			10:00 AM		2:30 PM
ASISTENTES:			8		4
Total:	11	AGENDA.			
COMUNIDADES PARTICIPANTES	Las Granadillas		<ul style="list-style-type: none"> ✓ Bienvenida y retroalimentación de la jornada anterior ✓ Lluvia de ideas sobre las mejoras llave ✓ Dinámica ✓ Conversación y reflexión sobre mejoras llave ✓ Priorización de las mejoras 		
ACUA	PAS - Carlos Reyes, Johanna Contreras Manito(practicante)				
OTROS					

INFORMACIÓN OBTENIDA/DESARROLLO DE LA REUNIÓN

(Johanna preparó la jornada como parte de su pasantía y fue la facilitadora al inicio)

La reunión empezó por una bienvenida, y preguntas de parte del facilitador sobre lo que se hizo la sesión pasada. La jornada fue situada dentro del proceso global: Identificación de problemas - Priorización de problemas - Búsqueda de mejoras y selección. Luego se presentó la agenda precisa de la jornada.

La primera actividad fue la lluvia de ideas sobre las posibles mejoras llave al problema de las plagas y al del alto uso de químicos. El objetivo de esto no era obtener las mejoras de una sola vez, sino de sumergir a los participantes en el tema y en la búsqueda de soluciones para que éstos estén más activos el resto de la jornada. Esto también sirve para evaluar el impacto de la jornada, después de volver a realizar la misma actividad al final de la intervención.

Lluvia de ideas:

Se explicó que en esta actividad, todos dirían lo primero que se les venga a la mente que pueda ser una solución a los dos problemas prioritarios anteriormente mencionados. No hay mala respuesta. Después se discutirá cada punto de vista.

Lo primero que se dijo fue: “para la gallina ciega, Furadan”

Se les pidió que dieran sólo soluciones excluyendo el uso de agro-químicos. Lo que se anotó en el papelón, delante del grupo, fue lo siguiente:

-ceniza: *en la planta, en el cojoyo

*en la tierra para la gallina ciega

*en el maíz

-mezclas: chile-ajo-cebolla

-rinso: mosca blanca

-mantener el cultivo limpio: cuma, Gramoxone

-cal: en agua con ceniza, mata los microbios, contra los hongos, antes de sembrar

- hoyos: enterraban al puño de ratoncitos
- control manual: cipotes recogen gusanos
- sal para las ligosas/babosas

Se siguió con una dinámica que se desarrolla de la manera siguiente:

La planta XX (planta inventada) a nacido en 4 lugares diferentes. En cada lugar, tiene características de crecimiento diferentes: tamaño de las hojas, presencia de flores, color, etc. La queremos sembrar en un lugar nuevo y queremos saber qué lugar sería el mejor. Según las observaciones que se pueden hacer sobre las relaciones entre el estado físico de la planta y las condiciones del lugar en qué se encuentra (sol, suelo, agua...), determinar las condiciones de un lugar en el cuál la planta estaría lo más saludable posible.

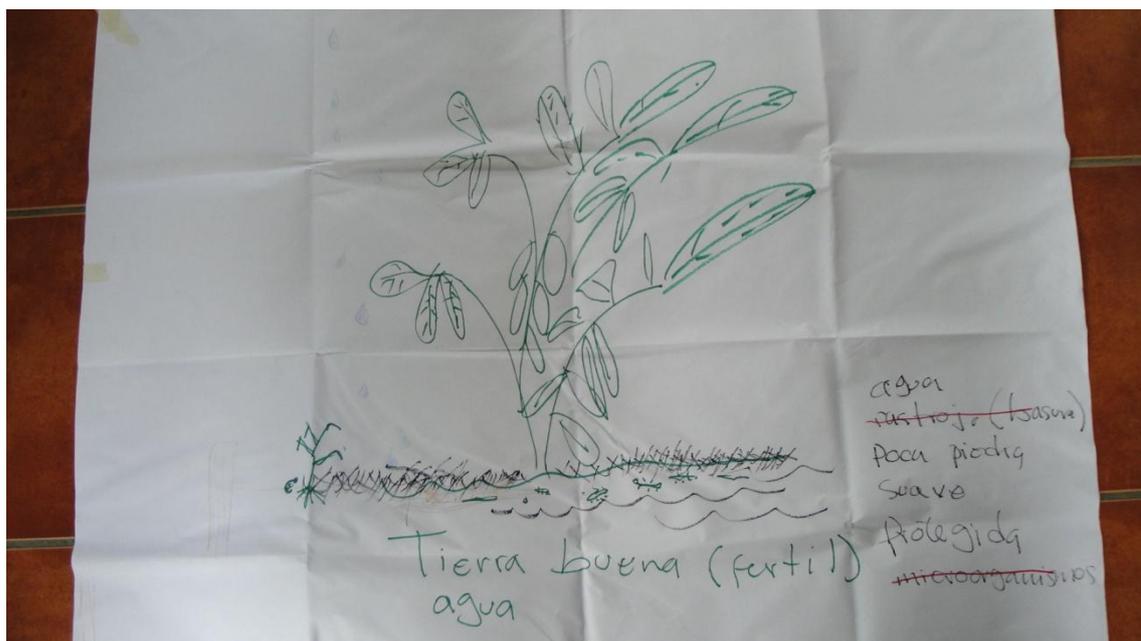
El objetivo del juego es poner en evidencia una lógica de solución de problemas: se identifican situaciones parecidas a la del problema, se buscan las similitudes y las diferencias, se deduce relaciones de causa-efecto entre ciertos factores exteriores y el problema. Esto serviría para dirigir la reflexión en las actividades siguientes.

Se explicaron las instrucciones y se dividió el equipo en dos grupos, cada uno con una planta correspondiente.

Los dos equipos tuvieron dificultades con la dinámica. El juego se terminó y un equipo expuso su resultado final, pero el objetivo pedagógico del juego no fue alcanzado. Por lo tanto, no se hizo una segunda lluvia de ideas como se había previsto, sino que se hizo un descanso de 10 minutos.

Al regreso, Carlos fue el facilitador. Se hizo la dinámica "Con ropita y sin ropita" en la cual se coloca una toalla sobre una mesa inclinada y se vierte agua. El objetivo es mostrar la importancia de una cobertura sobre los suelos. La respuesta de los participantes ante esta dinámica fue positiva.

Después se hizo un dibujo de una planta en un papelón:



Se preguntó qué necesita una planta para vivir; se anotó y se dibujó.

Entre todos dijeron lo de agua, poca piedra, tierra suave, protegida. Carlos añadió micro-organismos. Fue a traer una lombriz y una gallina ciega e hizo la dinámica llamada "Los químicos matan". La lombriz ya era reconocida como beneficiosa al cultivo por los y las agricultores. Al ponerle sulfato a las dos, la lombriz murió. Se dijo que, como la lombriz, muchos otros animales que viven en la tierra son beneficiosos para los cultivos pero también son los más vulnerables a los químicos que le ponemos a la tierra. Las plagas, como la gallina ciega, son los más resistentes, son los que quedaron.

Después se habló de protección de la tierra: "para que existan esos animalitos y para que la tierra no se tueste (ejemplo: comparación a dejar a Saúl todo el día en el sol). Por eso también se necesita rastrojo."

El rastrojo y los micro-organismos aparecen tachados porque son dos cosas que no se tienen hoy en las tierras de estos agricultores. De allí partió la conversación.

Don Israel dijo que él había dejado el rastrojo en la milpa. Entre el rastrojo había bastante gallina ciega pero las raíces de la milpa estaban intactas.

La Hermana Lidia se sirvió de esto para decir que se tiene que trabajar con una lógica de grupo. Don Israel pudo haber compartido esa experiencia el año pasado.

Carlos explicó que era porque la gallina ciega sólo atacaba el maíz al haber falta de sus alimentos de preferencia que se encuentran en el rastrojo.

El resto del grupo se sirvió del comentario de Don Israel, seguido por la explicación de Carlos, para decidirse a poner esto en práctica con confianza.

Carlos les advirtió que no era tan rápido. El rastrojo necesita pudrirse antes de servir esta función. Es mejor tener un rastrojo acumulado desde hace 3 años.

Se pasó entonces a la tabla de las mejoras llave. Se fueron anotando las mejoras mientras que Carlos y el grupo iban discutiendo sobre cuáles eran las mejoras posibles.

Mejoras llave	¿Sencillo?	¿De bajo costo?	¿De poco esfuerzo?	¿De rápido impacto?	¿Fácilmente aceptable?	¿Resuelve el problema?	Suma de "Sí"
Dejar rastrojo	Sí	Sí	Sí	No	Sí	Sí	5
Extractos foliares	Sí	Sí	No	Sí	No	Sí	4
Frijoles de abono	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	6
Barreras vivas	Sí	Sí	Sí	No	Sí	Sí	5
Cultivos alternativos	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	6

Cada mejora propuesta venía de algo específico que alguien ya había dicho antes, que Carlos retomó, explicó y generalizó.

Dentro de la discusión sobre los cultivos alternativos, se fue a traer una malanga silvestre. Se habló de sus utilidades, del hecho que es de aquí, que no la atacan las plagas de hoy, se reproduce en grandes cantidades, se guarda la semilla. Sin embargo, toma 6 meses en desarrollarse (Parecía que a Don Manuel le parecía un poco largo comparado a otros cultivos.) Carlos también habló rápidamente de un señor que sembraba árboles en la milpa y alrededor del árbol, donde la milpa no se daba bonita, le ponía malanga.

La Hermana insistió mucho sobre la soya y el gandul como cultivos que pueden ser mucha utilidad a la buena salud física de las familias.

Concluimos sobre la suma de “sí”. Se identificó la práctica de cultivos alternativos como la mejora llave principal.

ACUERDOS/COMPROMISOS ADQUIRIDOS

Los agricultores se comprometieron a sembrar una pequeña cantidad de frijoles de abono y malanga como cultivos alternativos. También parecían bastante decididos a dejar una parte del rastrojo este año.

Para el jueves siguiente, se programó una capacitación sobre una infusión de teca destinada a diluir el Gramoxone.

MEDIOS DE VERIFICACION

Listado.

Fotos:





Técnicas o mejoras	¿Es sencillo?	¿Es de bajo costo?	¿Es de poco esfuerzo?	¿Es de impacto rápido?	¿Es fácilmente aceptable?	¿Resuelve el problema?	Suma de "sí"
Dejar rastro	SÍ	SÍ	SÍ	NO	SÍ	SÍ	5
extractor foliares	SÍ	SÍ	No	SÍ	No	SÍ	4
frijoles de abono	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	6
barreras vivas	SÍ	SÍ	No	SÍ	SÍ	SÍ	5
cultivos alternos	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	6



Nombre del Proyecto

Ejercicio pleno de los derechos y reducción de la pobreza de las poblaciones indígenas y campesinas, en El Salvador, Guatemala y Nicaragua, con posibles acciones en otros países de la zona.

Agencia:

Programa Agricultura Sostenible

Facilitador/a	
----------------------	--

FECHA	13 mayo 2011				
OBJETIVO DE LA REUNIÓN: capacitación para hacer una infusión con la que diluyen el Gramoxone.					
LUGAR			HORA INICIO		HORA FINALIZACIÓN
El Porvenir			10am		12.30pm
ASISTENTES:			7		6
Total:	13	AGENDA.			
COMUNIDADES PARTICIPANTES	Las Granadillas				✓
	ACUA	PAS			
	OTROS				

INFORMACIÓN OBTENIDA/DESARROLLO DE LA REUNIÓN

En gran parte, esta reunión trato dos factores claves:

1) La infusión de hoja de teca:

Se contaron 40 hojas medianas de teca y se pusieron a hervir en ¿3? litros de agua durante 20 minutos, tapado. Se deja enfriar y después se mezcla al Gramoxone en una relación de 1 a 1.

Se hicieron 11 litros.

También se hizo lo mismo con hoja de madre cacao (3 libras) y teca.

Esta práctica no es una práctica de agricultura sostenible. Sirve para la transición.

2) Foliar:

Se recolectaron mangos maduros y guineos viejos. Todo se destripó en un recipiente. Se sacaron las semillas y las cáscaras. A esto se le añade melaza o dulce de panela o, en este caso, azúcar pasada. Se deja reposar 15 días, cubierto. Después se cuela para que nada obstruya cuanto se ponga en el pulverizador, y se rocía sobre las hojas de hortalizas. Sirve para fortalecer la planta.

Casi todos participaron con motivación en los dos procesos.



Nombre del Proyecto

Ejercicio pleno de los derechos y reducción de la pobreza de las poblaciones indígenas y campesinas, en El Salvador, Guatemala y Nicaragua, con posibles acciones en otros países de la zona.

Agencia:

Programa Agricultura Sostenible

Facilitador/a	Carlos Reyes, Johanna Contreras Manito (practicante)
----------------------	--

FECHA	07 de junio de 2011				
OBJETIVO DE LA REUNIÓN:					
Intercambio de experiencias					
LUGAR		HORA INICIO		HORA FINALIZACIÓN	
Cantón Las Mesas, Puerto de La Libertad.		7:30 AM		4:00 PM	
ASISTENTES:		♂	8	♀	4(7)
Total:	12(15)	AGENDA.			
COMUNIDADES PARTICIPANTES	<ul style="list-style-type: none"> · Las Granadillas (finca El Porvenir) · San Juan Las Mesas. 		<ul style="list-style-type: none"> ✓ Bienvenida y presentación ✓ Merienda ✓ Visita de la parcela ✓ Testimonio de Dora Alicia Linares ✓ Almuerzo ✓ Presentación de semillas y de productos 		
ACUA	PAS				
OTROS	-				

INFORMACIÓN OBTENIDA/DESARROLLO DE LA REUNIÓN

✓ Transporte:

El grupo de Las Granadillas bajó a Zaragoza con el carro de Don Manuel. Allí recogieron a los dos facilitadores y se dirigieron a San Juan Las Mesas.

✓ Bienvenida y presentación

Al llegar, el grupo y los facilitadores se reunieron con el promotor, Don Julián Pérez Pérez. Este tenía preparada una exposición de semillas y de líquidos sobre la mesa. Las sillas destinadas a los participantes y facilitadores estaban dirigidas hacia la mesa, frente a la cual se encontraba sentado Don Julián. Se tomó el refrigerio, y luego, Don Julián presentó lo siguiente:

Él se instaló en ese terreno en 1985, a causa del conflicto armado. La tierra, perteneciente a un sacerdote, fue usada como refugio. Don Julián empezó a trabajar con la metodología Campesino a Campesino a finales de los años 1970, con CONFRA. Esta trabaja con 89 cooperativas y 1 700 campesinos. Él lleva diecisiete años de tener sus propias semillas, criollas.

Don Julián habló de manera monótona y lenta, pero dándose a entender perfectamente. Le pasó la palabra a su hijo, un joven de aproximadamente 17 años, que parecía recitar un texto.

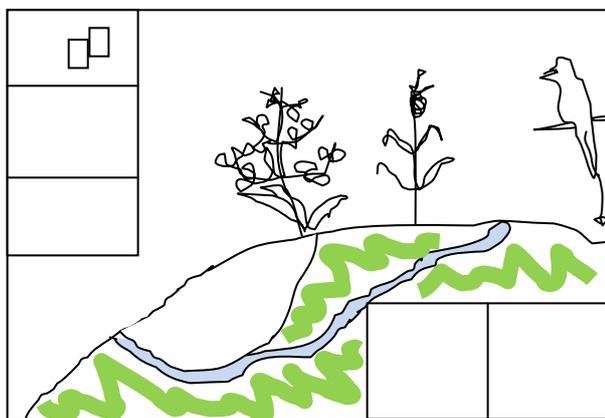
El hijo presentó el modelo agrícola sostenible como "un sistema rico para los pobres". Habló del beneficio de este modelo para la buena salud de las personas. También lo presentó como un modelo que conlleva a una distribución más igualitaria de las tareas agrícolas y del hogar entre hombres y mujeres. Habló también de la importancia de expandir el programa. Otros agricultores se burlaban antes de ellos pero sus resultados en las parcelas cambiaron sus opiniones. Finalmente, comentó que este trabajo era un trabajo en familia y que les permitía acercarse a la autonomía alimentaria.

Don Julián retomó la palabra y continuó hablando del trabajo en familia que se ha desempeñado para llegar adonde están. Él y su esposa tienen diez hijos. Todos han ayudado en las labores agrícolas para rehabilitar los suelos y en el riego por cántaro, por ejemplo. Don Julián recordó que no quemar es el primer paso hacia una agricultura sostenible, y que una cobertura de suelo es muy importante. Presentó el orden del día. Luego dijo que era necesario tener fe en Dios y en sí mismo ya que los resultados no se comienzan a ver hasta tres años más tarde.

Cada participante se presentó y presentó su motivación y razón de estar en la gira.

Don Julián continuó entonces su charla. Mencionó haber aprendido a cultivar según los términos de la luna. Dijo que la madre tierra es nuestro sustento: " si la tratamos mal, nos va a tratar mal". Habló igualmente de aprender a defenderse bajo la crisis de agroquímicos (el precio de éstos subirá y es importante que los cultivos no sean dependientes de ellos). Para esto se necesitan métodos alternativos. Éstos, como los tés, no matan las plagas pero las reducen.

El hijo de Don Julián volvió a tomar la palabra para presentar de manera muy escolar un mapa de la parcela. El siguiente esquema lo resume:



El primer conjunto de parcelas son utilizadas de la manera siguiente: la primera para las viviendas, la segunda para las hortalizas cultivadas por las mujeres, y la tercera para los cítricos. El área pintada de verde es una reserva forestal (pasturajes en abandono). La cinta celeste que la atraviesa es un riachuelo o quebrada. La parcela que borda este riachuelo es la parcela número dos. Allí se cultiva maíz y frijol. Las dos parcelas restantes corresponden aproximadamente a dos manzanas y media. La de la izquierda está también destinada al cultivo de maíz y frijol. La de la derecha tiene árboles frutales.

Continuamos con una visita de la parcela. Antes de salir, Carlos pidió al grupo que cada quien pusieran atención a lo que se le mostraba al grupo y que trataran de no esparcirse mucho. Don Julián dirigía el camino. Paraba para presentar ciertas cosas. No todo el grupo estaba presente cuando empezaba a hablar ya que se caminaba en fila (relativamente) y a pasos distintos. Se le pidió entonces que esperara al grupo antes de empezar a hablar. Se habló sobre diferentes técnicas que se veían en la parcela, como el uso de aseques, o el uso de frijol de abono. Todos hablaban. Don Julián se dirigía al grupo, quién se dirigía cómodamente a él para hacer preguntas o comentarios. También hablaban entre sí en grupos más pequeños para comentar o comparar con otros ejemplos conocidos.

Bajo la galera abierta dónde se producen los insumos, Don Julián presentó diferentes foliares, un abono y un té de teca herbicida (Tecasón lo llama él). El hijo de Don Julián se retiró en este momento. Participantes de Las Granadillas hicieron preguntas sobre diferentes métodos para combatir plagas como la mosca blanca o el cojoyero. Don Julián les habló de la siembra de frijol carnavales que se mostró en la parcela, de un té de chile, otro de ceniza, entre otros. Los agricultores del Porvenir también compartieron métodos conocidos.

Luego se visitó la parcela con frutales, seguido por la pequeña presa que se llena en invierno y luego el poso. El poso mostró la capa profunda de tierra negra antes de llegar al talpetate, resultado de las obras de conservación de suelo. Se continuaron haciendo preguntas en el regreso a las viviendas.

Allí Don Julián habló rápidamente para retomar puntos importantes y los beneficios de este tipo de agricultura. Doña Dora, esposa de Don Julián, también tomó la palabra y habló de su participación en la actividad agrícola (principalmente al principio, en las obras de recuperación de suelos) y de los beneficios de este modo de agricultura. Retomó muchas cosas que dijeron Don Julián y su hijo pero dichos de manera más genuina. Don Julián habló de la fuerte organización comunitaria que llevan las mujeres de Las Mesas. El comité de mujeres parece trabajar con mucho empeño y eficacia, lo que aporta mucho a la comunidad.

Almuerzo

Finalmente, Don Julián presentó las semillas y los líquidos que tenía expuestos sobre la mesa. Él los produce y vende. Dio ciertas indicaciones de uso, sobre todo para una de las semillas de un maíz criollo ya que ACUA entregó de éstas semillas a los agricultores de Las Granadillas. También dio recetas para los foliares y herbicidas que presentaba. Los agricultores del Porvenir hicieron muchas preguntas y apuntaron las recetas con rigor (sobre todo la Hermana Lidia). Igualmente, prestaron mucha atención a las indicaciones para la siembra y la cura del maíz según el calendario lunar. También se les habló de una "piedra melaza" para nutrir a las vacas.

Don Julián Insistió sobre el hecho que en este modo agrícola, se debe tratar, experimentar. Si las cosas salen bien, se continúa. Si no, se para y se cambia de práctica.

Finalmente, todos se despidieron. Se dieron las gracias. Se le pidió a Don Julián unas varas de jocote de azúcarón que él fue a cortar. El grupo de Las Granadillas se propuso regresar (tomando la vereda la próxima vez). Y le propusieron a Don Julián llegar a visitarlos a El Porvenir cuando sus cultivos estén más avanzados.

Los agricultores de Las Granadillas parecían muy satisfechos por la visita. Don Juan dijo que de todas las jornadas, ésta había sido la más productiva. Se les notaba mucha motivación inspirada por la visita, y mucha confianza hacia lo que Don Julián les dijo y mostró. (Se les notaba especialmente a la Hermana y a Don Manuel, quizás porque ellos son los más extrovertidos.)

ACUERDOS/COMPROMISOS ADQUIRIDOS

Volver a visitar a Don Julián en Las Mesas.

Acoger a Don Julián en El Porvenir una vez que sus cultivos hayan dado resultado.

MEDIOS DE VERIFICACION







Nombre del Proyecto

Ejercicio pleno de los derechos y reducción de la pobreza de las poblaciones indígenas y campesinas, en El Salvador, Guatemala y Nicaragua, con posibles acciones en otros países de la zona

Agencia:

Programa Agricultura Sostenible

Facilitador/a	Carlos Reyes, Johanna Contreras Manito
----------------------	---

FECHA	15 de junio 2011				
<p><u>OBJETIVO DE LA REUNIÓN:</u></p> <p>-reforzar el trabajo y la organización en grupo</p> <p>-elaborar cultivo de micro-organismos de montaña</p>					
LUGAR		HORA INICIO		HORA FINALIZACIÓN	
Finca El Porvenir		10:00 AM		3:30 PM	
ASISTENTES:		♂	7	♀	5
Total:	12	AGENDA.			
COMUNIDADES PARTICIPANTES	Las Granadillas		<ul style="list-style-type: none"> ✓ Discusión: coyuntura política ✓ Discusión sobre último encuentro ✓ Recapitulación del transcurso ✓ Mapa de la finca ✓ Herramientas de planificación ✓ Cultivo de micro-organismos de montaña 		
ACUA	PAS				
OTROS					

INFORMACIÓN OBTENIDA/DESARROLLO DE LA REUNIÓN

Nos reunimos en la galera como siempre. Johanna propuso que la reunión se llevara a cabo debajo del amate (cerca del puesto para el tanque de agua). Todos parecían estar de acuerdo. Norma llegaría más tarde porque estaba con Rafa. Don Israel venía de Santa Tecla, llegaría más tarde también. Hermana Lidia no vendría

ese día. Y Don Chico ya no viene. Sin embargo, Marvin, hermano de Saúl, se integrará al grupo. Nos fuimos entonces al amate.

Empezamos casi a las 10:30 reunidos en círculo bajo el amate. Carlos anunció la primera parte de la agenda. Don Manuel dijo un par de palabras de despedida a Johanna antes de comenzar la reunión. Luego comenzamos la reunión hablando del Plan de Agricultura Familiar (PAF). Carlos contó que el martes 14 había sido la presentación del PAF en el CIFCO. Dijo que era un plan muy largo, de alrededor de 20 años. Lo habían anunciado pero que con el tiempo iremos viendo lo que conlleva. El plan trae mejoras pero también tiene vacíos, por ejemplo el so de semillas híbridas. Propuso que oyeran la Radio Bálsamo para estar al tanto.

Don Manuel comentó sí era un problema pero que otro gran problema del momento era el desequilibrio climático por el que se está pasando. Hay lugares en los que todavía no ha llovido, hoy en junio. Todos comentaron un poco sobre esto.

Luego se pasó a hablar sobre la visita que se hizo a las parcelas de Don Julián Pérez Pérez en Las Mesas. Se le preguntó a los que no habían participado que hablaran de lo que se les había hablado al regresar de la gira. Marvin dijo que le contaron que se trataba de una gira de visita a una finca dónde se practicaba la agricultura orgánica. El agricultor tenía mucha experiencia. La finca funcionaba bien y daba buenos resultados. También dijo que hacían un buen abono allí. Le pareció una experiencia bonita para aprender técnicas alternativas ya que "vamos mal con sólo los químicos". Norma, quién tampoco había ido a la gira, confirmó lo que dijo Marvin y agregó un par de cosas. Don Manuel comentó que la gira había sido de mucho provecho ya que la Hermana Lidia y él siempre habían estado de acuerdo con este tipo de agricultura, pero que esta gira había servido para motivar al resto. Doña Ana habló de la calidad de la tierra de Don Julián. Dijo que en El Porvenir tienen mejor tierra y que la de Don Julián es muy mala y aún así él había logrado recuperarla, porque la cuidaba. Don Manuel dijo que ese cuidado era la clave, que ellos también tenían que cuidarla o la iban a perder, y que por eso era que habían puesto en reposo unas parcelas dónde se estaba comenzando a ver el talpetate ("No fue por joder"). Se les había sembrado barreras vivas también.

Se notó que ciertas decisiones y desacuerdos causan pequeños conflictos entre Don Manuel y ciertos agricultores (no incorporados al plan de capacitación).

Después de comentar la gira y de permitir un momento de discusión y de intercambio, pasamos a la elaboración del mapa.

Mientras que Don Manuel iba a traer el mapa que él tenía de la finca, con los otros recordamos el transcurso que se había tenido hasta el momento: Diagnóstico -> Busca de problemas -> Busca de soluciones (->Ponerlo a prueba)⁴.

Dejamos eso al lado y empezamos a hacer el mapa. El mapa tenía dos objetivos. El primero era plantear lo que se ha hecho hasta ahora, de parte de todo el mundo. El segundo era identificar los recursos externos e internos disponibles. Esto serviría en un futuro, para dirigir las planificaciones del grupo. Esto nos permitiría entonces abordar el tema de la planificación y organización del grupo.

Sin embargo, por cuestiones de tiempo sólo se cumplió con el primer objetivo. Se identificaron las parcelas, las áreas de cafetal y las zonas de agua. A parte de Don Manuel, todos parecían tener dificultades para ubicarse en el mapa. No lo usan mucho. Pero se ubican muy bien en la finca, lo que muestra que no necesitan el mapa.

Enseguida, se utilizó la lista de propuestas de mejoras realizada en el ejercicio anterior para verificar qué se había hecho y qué no se había puesto en práctica todavía (como *checklist*):

mejora	Niña Mari	Don Juan	Don Israel y Doña Ana	Don Manuel	Hnas de la Sagrada Familia	Saúl	Rafael y Norma	Marvin	Geovanni	Parcela experimental
Dejar rastrojo	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Frijoles de abono						√				√
Barreras vivas										
Usar menos Gramosone	√			√	√		√		√	√
Foliar de fruta										
Maíz criollo (en tareas)	2 t	3 t	híbrido	2 t	5 t	4t cr 1t Híb	1.5 t	2 cr	0.5 cr 1 Híb	√

⁴ Esta última etapa se mencionó más tarde pero no se explicitó al hacer la lista.

Las barreras vivas se implementaron en unas áreas de la finca que se encuentran en reposo y que por lo tanto no están atribuidas a nadie.

Se concluyó que el objetivo de este ejercicio era estar seguros que todos estuvieran al tanto de lo que cada quién hacía. Se relevó la importancia de trabajar en grupo, como se había aprendido con la dinámica del huacal en las primeras reuniones. El trabajar en grupo permite compartir experiencias, beneficiar el uno y el otro de las ideas de cada quién.

Se dijo que el otro objetivo de este ejercicio era saber en qué parte del proceso se está actualmente. Esto permite proyectarse hacia los pasos que faltan y mantenerse dirigido hacia el objetivo, aun que sea a largo plazo.

ALMUERZO

Elaboración del cultivo de micro organismos de montaña. No había melaza así que se utilizó azúcar fermentada. No se insistió sobre las medidas. Sería bueno verificar que ellos puedan reproducir el proceso por sí solos con las buenas medidas (aun que sean aproximativas).

A estas alturas llegaron Julio Pajales y Alvin Cabrera a recoger a los facilitadores, y se quedaron esperando.

Luego, se sacaron diferentes semillas que se habían utilizado para exponer el día anterior en el CIFCO. Cada quién tomó las semillas que pensaba utilizar. Carlos repartió semillas de una variedad de tomatillo, una variedad que se está perdiendo (un tomatillo grande de como 50 a 80 cm de alto). Carlos les pidió que las cuidaran bien, que las sembraran y que le regresaran semillas si la matita les crecía bien.

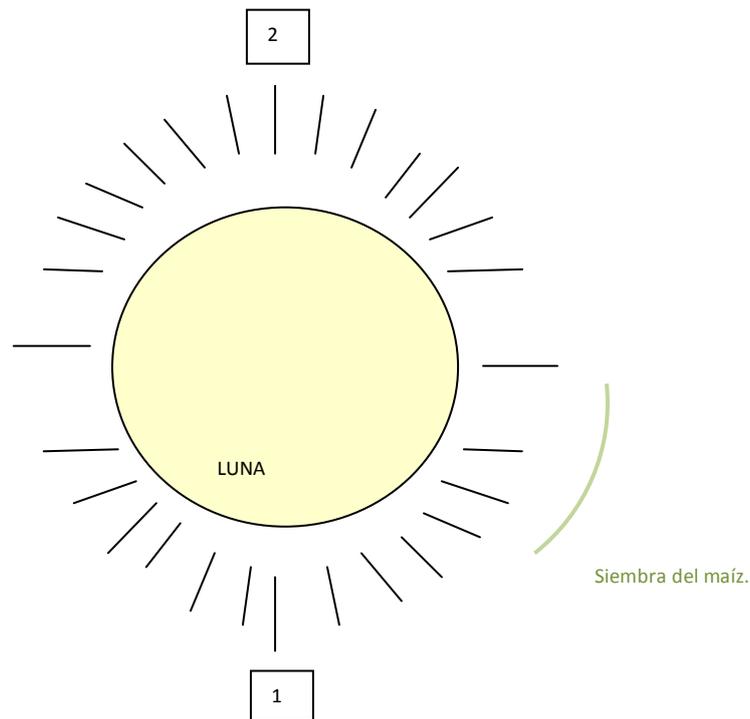
Luego se repartió el refrigerio y mientras se tomaba, Johanna trató de empezar a retomar sobre lo que se estaba hablando en la mañana. Estuvo un poco desordenado. El objetivo era hablar de los beneficios de la planificación a largo plazo y de sacar herramientas para la planificación y para la recopilación de datos. Estas herramientas serían comunes al grupo y servirían entonces también como plataforma para compartir conocimientos, resultados, ideas y otros.

Pero resultó difícil hacer pasar el mensaje objetivo. Principalmente por técnicas de

comunicación de la facilitadora (practicante (yo)).

Se empezó por decir que al igual que la gira del viernes pasado y la gira del viernes siguiente, se estarían efectuando muchos intercambios con otros agricultores y que es bueno mantener recopilada la información que se va obteniendo. Para esto hay diferentes medios. Unos lo escriben, como Don Manuel y la Hermana Lidia que toman notas, otros lo recuerdan por sí solos. La pregunta era, hasta el momento, las pequeñas técnicas que aprendieron donde Don Julián, ¿lograron retenerlas todas o necesitan herramientas? No quise imponer una herramienta que no les sería útil ya que no tienen la costumbre de organizarse y de trabajar de una cierta manera correspondiente esa herramienta. Por ejemplo, una gran parte no sabe leer ni escribir, o del todo, o no muy bien. Otra parte no parece cómoda haciéndolo. Otra parte del grupo sí lo hace continuamente. Así que puede ser que un cuaderno de recopilación de datos no les sería útil. Por eso se buscaba saber qué necesitaban, qué querían, con qué se sienten cómodos.

Pero nada se obtuvo como información. Se les dejó un cuaderno que quedaría en El Porvenir para que anotaran las recetas de ciertos productos. Pero todos se quedaron callados. Se pasó entonces a otra herramienta: un calendario lunar.



Se dijo que ahorita no se les estaban dando los datos, sino el soporte para que ellos vayan acumulando los datos.

La reunión terminó en eso. Todos fueron a tomarse una foto con Johanna, ya que era su último día oficial con ellos. Luego los facilitadores y una parte del grupo se fueron.

ACUERDOS/COMPROMISOS ADQUIRIDOS

El viernes 17 se hará una gira de encuentro en la comunidad _____. Participarán: Doña Ana, Giovanni, Don Manuel.

MEDIOS DE VERIFICACION



Nombre del Proyecto⁵

Ejercicio pleno de los derechos y reducción de la pobreza de las poblaciones indígenas y campesinas, en El Salvador, Guatemala y Nicaragua, con posibles acciones en otros países de la zona.

Agencia:

Programa Agricultura Sostenible

Facilitador/a	Carlos Reyes,
----------------------	---------------

FECHA	17 de junio de 2011				
<u>OBJETIVO DE LA REUNIÓN:</u>					
Animar a líderes y lideresas de las comunidades que apoyamos mediante el intercambio de Campesino a Campesino					
LUGAR		HORA INICIO		HORA FINALIZACIÓN	
Caserío El Paraíso, cantón los Naranjos, Jujutla, Ahuachapán		7:30 AM		4:00 PM	
ASISTENTES:		♂	8	♀	7
Total:	15	AGENDA.			
COMUNIDADES PARTICIPANTES	Las granadillas, Los Corteses, El Faro, La Shila, San José Guadalupe, San Rafael, flor de Chilamate,		<ul style="list-style-type: none"> ✓ Bienvenida y presentación ✓ refrigerio ✓ Visita de la parcelas ✓ Retroalimentación ✓ Almuerzo ✓ Funcionamiento de la comunidad ✓ Intercambio de semillas 		
ACUA	PAS				

⁵ Esta última memoria no fue redactada por mi persona. No participé a esta jornada.

OTROS		
-------	--	--

INFORMACIÓN OBTENIDA/DESARROLLO DE LA REUNIÓN

✓ Transporte:

.el transporte salió de la comunidad La Shila, hacia comasagua en donde se incorporaron las y los participante s de las comunidades, Los Corteses, El Faro, San José Guadalupe, San Rafael, Las Grandillas; en el amatillo (desvió a Comasagua) nos incorporamos el equipo de facilitadores (Carlos Reyes, Karen Orantes, Julio Merino) y agricultores de la zona del puerto de La Libertad, hacia el lugar de destino.

✓ Bienvenida y presentación

La gira se realizó en la comunidad El Paraíso, Cantón San José El Naranjo, municipio de Jujutla, departamento de Ahuachapán,

La bienvenida estuvo a cargo de Ceferino Apolinario animador del proceso de agricultura sostenible, quien dio apertura a la presentación del equipo de animadores de la comunidad, Manuel de Jesús Arévalo, Salvador López, Eliseo López Escalante, José Alfonso (animador Zonal) Santos Santamaría Cáseres. a continuación se presentó la facilitadota de la Zona Ana Beatriz , Rigoberto Bonilla subdirector del Servicio Jesuita para el Desarrollo SJD, y las y los participantes que visitábamos , las expectativas de la jornada: el intercambio de conocimientos, experiencias, semillas, aprender.

A continuación se compartió el refrigerio, y se distribuyó los participantes a las visitas de las parcelas, se decidió hacer tres grupos, grupo 1 Eliseo, grupo 2 Apolinario, grupo 3 Salvador. De igual manera llevábamos 3 representantes por comunidad los que se distribuyeron por cada grupo y un facilitador por grupo.

Las indicaciones antes de la gira: cada grupo visitará dos parcelas, hay que tener claro que las experiencias existentes tienen un año de haber iniciado, la hora de regreso será a las 12:30.

Cada facilitador nos distribuimos para el caso del grupo 3 se visitó la experiencia

de Oscar Odilio Moya quien nos recibió, mostrando los mapas de su parcela, fueron dos mapas, el primero de cómo era antes y el segundo los avances que le ha ido haciendo, manifestó que era para ubicarse pero que iríamos a la parcela para ver la realidad. Lo primero que nos mostró el ordenamiento de la parcela, encierro de los animales (gallinas y cabra) diferentes cultivos como malanga, guineos de diferentes especies, yuca, gandul, frijoles, barreras vivas, acequias de infiltración. (prácticas de conservación de suelos y agua , diversificación)

Las decisiones y acciones que se realizan son en acuerdo familiar con la esposa e hijos. En la parcela se abrió un espacio para preguntas y respuestas compartimientos de técnicas (sobresalió la forma de cultivar guineos)

A continuación pasamos a otra parcela en donde se repitió el ordenamiento de la parcela, diferentes cultivos, barreras vivas, se pudo notar la alegría de los productores con el proceso transformativo.

De igual forma se manejó la metodología de abordaje con los otros grupos, metodológicamente se hicieron tres grupos para mejor manejo de los participantes en la gira a las parcelas.

Ya reunidos las y los participantes en la casa de don Apolinario, los animadores pidieron compartieran lo que habían visto en las parcelas que visitaron por grupos, a fin de poner en común aciertos, dudas y reflexiones.

Comentarios.

- La cantidad de especies que han sembrado, nos dice que hay variedad de alimentos. El problema para nosotros es que no somos dueños de las parcelas.
- El ordenamiento de los cultivos en las parcelas.
- En un año, ya hay bastante que ver guineo , chipilin, técnicas de siembra de guineos, la protección de los suelos
- Barreras vivas, retención de los suelos.
- En estos espacios de convivencia es que aprendemos
- La no quema de los suelos
- Se ve una agricultura permanente, productiva
- Se ve que es mejor la agricultura orgánica
- Surge la motivación por recuperar nuestras tierras
- No es necesario tener una gran cantidad de tierra
- Es necesario cuidar la parcela
- Hay que comenzar paso a paso

Después del almuerzo, el grupo de animadores, presentó el mapa de la comunidad, mostrando la distribución de las viviendas, vías de acceso, las viviendas de los animadores con color rojo, los agricultores normales color verde e

indicando que si se incorporan más miembros o miembros los incorporan al mapa comunitario.

Don Jesús Arévalo, nos contó que ellos animan a otros agricultores con su testimonio en la parcela y con palabras.

El Servicio Jesuita para el Desarrollo, les ha apoyado en procesos formativos en desarrollo humano y técnico.

Explicaron cómo acompañan y animan a otros agricultores con las semillas criollas, en la comunidad hay 20 familias trabajando.

La compañera animadora Santos nos contó que también están trabajando con 20 mujeres en huertos caseros, pero que ellas también se incorporan al trabajo de las milpas y que están iniciando.

Manifestaron que las giras de intercambio les han ayudado a motivarse y a seguir trabajando.

Cuando el equipo de animadores sale a formaciones ellos una semana después convocan a la comunidad y explican lo que han ido a aprender.

Nos explicaron como funciona el banco vivo comunitario que es una estrategia que les ha resultado.

El compañero Rigo explicó como funcionan los equipos animadores en la zona, los procesos formativos.

En la zona son tres facilitadores/as, la compañera Beatriz acompaña a 24 animadores, estos reciben formación cada mes, hay un representante por zona

Conclusiones: doña Cándida manifestó se llevan muchas experiencias, mucho por hacer, se lleva un reto, y felicitaron el esfuerzo de los animadores de la comunidad y se les brindo aplausos. Este fue el cierre en esta comunidad.

Eran las 3: 30 p.m. pero de regreso a el cantón pasamos a visitar otra experiencia de huertos caseros que manejan el componente de cría de peses lo que llamó la atención a las y los participantes.

ACUERDOS/COMPROMISOS ADQUIRIDOS

Realización de una gira de doble vía para compartir experiencias.

Nos reuniremos de nuevo para continuar el proceso de capacitaciones y retomar los compromisos individuales de cada uno.

MEDIOS DE VERIFICACION



ANEXO 3: Ejemplo de demostración didáctica de la metodología de Campesino a Campesino

b) Demostración didáctica "La muerte de la vida del suelo"

En suelos con bastante guano y rastrojos, es posible encontrar muchas lombrices... de unos 700 a 1000 kilos por hectárea, lo que equivale a una buena junta.



Esta "junta" (par de toros) trabaja en nuestra parcela de día y noche, gratis ablando la tierra y alimentando a los cultivos, solo nos piden guano y rastrojos.



Objetivos:

- Demostrar el efecto de los abonos químicos en la vida del suelo.
- Comprender el rol de los seres vivos del suelo en la mejora de la fertilidad.
- Tomar decisiones sobre el uso de prácticas o mejoras "leve" para evitar la pérdida de la fertilidad del suelo.

Materiales:

- Una pala o picota
- Urea (una porción pequeña, más o menos una cucharilla)
- Un flexómetro.
- Estiércol o rastrojo húmedo.

Pasos para la demostración:

Paso 1.

- Con el grupo buscar un lugar fértil y húmedo donde exista abundancia de lombrices.
- Medir un metro cuadrado, marcar los bordes y con la ayuda de una pala o picota cosechar las lombrices que estén presentes.
- Calcular el peso de las lombrices cosechadas y relacionarlas al peso de lombrices que existirían en una hectárea.

Paso 2.

- Preguntar al grupo sobre el rol de las lombrices en el suelo (es decir, sobre las ventajas de las lombrices en el suelo).
- Relacionar el trabajo de las lombrices (de aflojar la tierra y de airearla) con el trabajo de una junta de toros que trabaja día y noche sin pedir ningún pago (gratis).
- Pedir al grupo que relacione el peso de lombrices de una hectárea al peso de una junta (es decir, el peso de las lombrices de una hectárea a cuántos toros equivale).

16

Uso de la Herramienta:

- a) • Sobre la palma de la mano de uno o una de las participantes colocar unas 3 a 5 lombrices (caso 1).
- Sobre la mano de otro participante poner otras 3 a 5 lombrices. (caso 2).
 - En el caso 1, derramar sobre las lombrices un poco de estiércol o rastrojo húmedo.
 - En el caso 2, derramar sobre las lombrices un poco de urea.
- b) • Preguntar al grupo: ¿qué sienten al observar lo que ocurre entre el caso 1 y el caso 2?



c) Preguntar al grupo y reflexionar sobre lo siguiente:

- ¿En cuál de los casos se fomenta más vida?
 - ¿Será que los fertilizantes químicos matan solo a las lombrices?
 - ¿Qué pasará a la madre tierra si no hay vida en el suelo?
 - ¿En cuál de los casos se podrá cultivar y cosechar por más años?
 - ¿En cuál de los casos de abonamiento se tendrá que arar más e invertir mayor esfuerzo?
 - ¿En cuál de los casos las plantas se enfermarán con más facilidad?
 - ¿Qué ocurrirá si seguimos empleando fertilizantes químicos?
 - ¿A quiénes les conviene y beneficia el consumo de fertilizantes químicos?
 - ¿Qué prácticas o mejoras nos conduce a originar más vida en el suelo?
 - ¿Cuáles de las prácticas mencionadas podemos probarlas y recomendarlas para su uso masivo en nuestra comunidad?
- d) La persona a cargo del uso de esta herramienta, debe resaltar las principales sensaciones, reflexiones y conclusiones del grupo. Debe concluir recordando y reforzando sobre las decisiones en el uso de mejoras y prácticas para favorecer la fertilidad de la tierra.

Vemos que los abonos químicos matan a nuestra "junta", en cambio el guano es su comida que la hace engrasar.



Ya nos hemos dado cuenta de que debemos alimentar a nuestros "amigos" del suelo, porque ellos trabajan sin pedir sueldo.



17

El Salvador es un país centroamericano con una población rural cuya gran parte vive en la precariedad. La agricultura intensiva es el modelo más expandido en el país. Es un modelo agrícola que crea dependencia en los agricultores, inestabilidad económica y degradación en el medio ambiente. ACUA es una organización salvadoreña que trabaja por mejorar las condiciones de vida de estas poblaciones. Lleva a cabo una serie de planes educativos a la agricultura sostenible en el Sur de la Cordillera del Bálsamo.

El presente informe presenta el plan llevado con un grupo de agricultores en el cantón Las Granadillas. Se trata de un comentario sobre el acompañamiento pedagógico empleado, afín de ver cómo éste puede contribuir a la autonomía de estos agricultores, y por extensión, al empoderamiento de la población rural salvadoreña.

El Salvador est un pays de l'Amérique Centrale dont une grande partie de la population rurale vie en précarité. Le modèle intensif est le modèle agricole le plus répandu dans le pays. Il crée de la dépendance chez les petits agriculteurs, de l'instabilité économique et de la dégradation de l'environnement naturel. ACUA est une association salvadorienne qui travaille dans le but d'améliorer les conditions de vie de ces populations. Elle conduit des plans d'éducation à "l'agriculture durable" au Sud de la Cordillera del Bálsamo.

Ce rapport présente le plan mené chez un groupe d'agriculteurs du *cantón* Las Granadillas. Il s'agit, en effet, d'un commentaire sur l'accompagnement pédagogique mené, afin de mettre en évidence la contribution de celui-ci au renforcement de l'autonomie des agriculteurs et, par extension, à l'*empowerment* des populations rurales salvadoriennes.

El Salvador is a country in Central America whose rural population often lives in precarious conditions. Intensive farming is the most widespread agricultural method. It creates great deal of problems, such as small farmer's dependence, economical instability and environmental degradation. ACUA is a Salvadorian organization whose goal is to improve these populations' quality of life. It works by creating sustainable agriculture education plans all throughout the South of the *Cordillera del Bálsamo*.

This report presents the education plan that was conducted with a group of farmers from the *cantón* Las Granadillas. It contains a commentary about the pedagogical guidance used. Its intent is to show how a certain pedagogical guidance can contribute to developing farmers' autonomy and, as an extension of this, to the Salvadorian rural population's empowerment.